

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 19, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 19 SEPTEMBRE 1998

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 38 — September 19, 1998

<b>Government House*</b> .....	2438
(orders, decorations and medals)	
<b>Government Notices*</b> .....	2440
Appointments .....	2447
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2451
<b>Commissions*</b> .....	2452
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	2463
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Index</b> .....	2477
<b>Supplements</b>	
Tax Court of Canada	

## TABLE DES MATIÈRES

N° 38 — Le 19 septembre 1998

<b>Résidence du Gouverneur général*</b> .....	2438
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	2440
Nominations .....	2447
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2451
<b>Commissions*</b> .....	2452
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	2463
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	2478
<b>Suppléments</b>	
Cour canadienne de l'impôt	

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT HOUSE****THE ORDER OF CANADA**

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, in his capacity as Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, has appointed the following persons, who has been recommended for such appointment by the Advisory Council of the Order of Canada.

*Companions of the Order of Canada*

† Jean Béliveau, O.C., C.Q.  
 † Charles George Drake, O.C.  
 The Right Honourable Brian Mulroney, P.C.  
 † The Honourable Maurice Richard, P.C., O.C., O.Q.

*Officers of the Order of Canada*

† Bryan Adams, C.M., O.B.C.  
 † Richard Martin Holden Alway, C.M.  
 Raymond Bartnikas  
 Alan C. Cairns  
 Elisabeth Carrier  
 † Martin Philip Connell, C.M., O.Ont.  
 Arlette Cousture  
 The Honourable John Carnell Crosbie, P.C.  
 Martin Goldfarb  
 Stephen Hanessian  
 Thomas Giles Heintzman  
 † The Right Reverend William Irwin, C.M.  
 Anton Kuerti  
 The Honourable Maurice Norbert Lacourcière  
 The Honourable Lucien Lamoureux, P.C.  
 The Honourable Margaret Norrie McCain  
 Kenneth Lawrence Ozmon  
 Carol Shields  
 Pierre Tremblay  
 Richard Verreau  
 The Honourable William Charles Winegard, P.C.  
 Clifford Wright  
 John Earl Wynands

*Members of the Order of Canada*

François Barbeau  
 Jean Ashworth Bartle, O.Ont.  
 Richard James Beamish  
 Paul Beeston  
 Major (Ret'd) Deanna Marie Brasseur, C.D.  
 Jean Lamond Buchan  
 Angus Robert Campbell, S.O.M.  
 George Chuvalo  
 Austin Chesterfield Clarke  
 Ronald Martin Clowes  
 John B. Denison  
 J. Alphonse Deveau  
 Georgette Ferlatte

† This is a promotion within the Order.

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****L'ORDRE DU CANADA**

Le Gouverneur général, le très honorable ROMÉO LEBLANC, en sa qualité de Chancelier et de Compagnon principal de l'Ordre du Canada, a nommé les personnes dont les noms suivent, selon les recommandations du Conseil consultatif de l'Ordre du Canada.

*Compagnons de l'Ordre du Canada*

† Jean Béliveau, O.C., C.Q.  
 † Charles George Drake, O.C.  
 Le très honorable Brian Mulroney, C.P.  
 † L'honorable Maurice Richard, C.P., O.C., O.Q.

*Officiers de l'Ordre du Canada*

† Bryan Adams, C.M., O.B.C.  
 † Richard Martin Holden Alway, C.M.  
 Raymond Bartnikas  
 Alan C. Cairns  
 Elisabeth Carrier  
 † Martin Philip Connell, C.M., O.Ont.  
 Arlette Cousture  
 L'honorable John Carnell Crosbie, C.P.  
 Martin Goldfarb  
 Stephen Hanessian  
 Thomas Giles Heintzman  
 † Monseigneur William Irwin, C.M.  
 Anton Kuerti  
 L'honorable Maurice Norbert Lacourcière  
 L'honorable Lucien Lamoureux, C.P.  
 L'honorable Margaret Norrie McCain  
 Kenneth Lawrence Ozmon  
 Carol Shields  
 Pierre Tremblay  
 Richard Verreau  
 L'honorable William Charles Winegard, C.P.  
 Clifford Wright  
 John Earl Wynands

*Membres de l'Ordre du Canada*

François Barbeau  
 Jean Ashworth Bartle, O.Ont.  
 Richard James Beamish  
 Paul Beeston  
 Major (retraité) Deanna Marie Brasseur, C.D.  
 Jean Lamond Buchan  
 Angus Robert Campbell, S.O.M.  
 George Chuvalo  
 Austin Chesterfield Clarke  
 Ronald Martin Clowes  
 John B. Denison  
 J. Alphonse Deveau  
 Georgette Ferlatte

† Il s'agit d'une promotion au sein de l'Ordre.

Maurice Forget  
 Claudette Gagnon-Dionne, C.Q.  
 Sheila Barshay Goldbloom  
 Walter Edgar Harris  
 William Arthurs Heaslip  
 Bruce William Hogle  
 Robert Homme  
 Linda Louella Inkpen  
 Sister Margaret Kelly  
 Charles Andrew Laszlo, O.B.C.  
 Lise G. Laverdière  
 Beatrice Cecile Leinbach  
 Paul Ta Kuang Lin  
 Herman Linder  
 James Alexander MacMurray  
 Beverly Sharon Mascoll  
 Mary Rose McCulloch  
 Alasdair McKichan  
 J.-Robert Ouimet, C.Q.  
 James Simpson Palmer  
 Donald Wills Penner  
 James Bruce Pitblado  
 Edward Anthony Price  
 Jeanne Renaud  
 Carole V. Sanderson, S.O.M.  
 C. Richard Sharpe  
 Allan J. Simpson  
 Alain Stanké  
 Georg Tintner  
 Frederick Albert Urquhart  
 Norah Roden Urquhart  
 Val Werier

Maurice Forget  
 Claudette Gagnon-Dionne, C.Q.  
 Sheila Barshay Goldbloom  
 Walter Edgar Harris  
 William Arthurs Heaslip  
 Bruce William Hogle  
 Robert Homme  
 Linda Louella Inkpen  
 Sœur Margaret Kelly  
 Charles Andrew Laszlo, O.B.C.  
 Lise G. Laverdière  
 Beatrice Cecile Leinbach  
 Paul Ta Kuang Lin  
 Herman Linder  
 James Alexander MacMurray  
 Beverly Sharon Mascoll  
 Mary Rose McCulloch  
 Alasdair McKichan  
 J.-Robert Ouimet, C.Q.  
 James Simpson Palmer  
 Donald Wills Penner  
 James Bruce Pitblado  
 Edward Anthony Price  
 Jeanne Renaud  
 Carole V. Sanderson, S.O.M.  
 C. Richard Sharpe  
 Allan J. Simpson  
 Alain Stanké  
 Georg Tintner  
 Frederick Albert Urquhart  
 Norah Roden Urquhart  
 Val Werier

Witness the Seal of the Order  
 of Canada as of the sixth  
 day of May, one thousand  
 nine hundred and  
 ninety-eight



Témoin le Sceau de l'Ordre du  
 Canada, en vigueur le  
 sixième jour  
 de mai, mil neuf cent  
 quatre-vingt-dix-huit

JUDITH A. LAROCQUE  
 Secretary General  
 of the Order of Canada

Le secrétaire général  
 de l'Ordre du Canada  
 JUDITH A. LAROCQUE

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, the conditions of Permit No. 4543-2-03206 are amended as follows:

1. *Permittee*: JJM Construction Ltd., Delta, British Columbia.

J. B. WILSON  
*Environmental Protection  
 Pacific and Yukon Region*

[38-1-o]

**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-04189 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

2. *Type of Permit*: To dump or load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 28 to November 30, 1998.

4. *Loading Site(s)*: Seabed levelling will take place only in the commercial basin of Cap-aux-Meules Harbour, Îles-de-la-Madeleine, Quebec, 47°22.70' N, 61°51.20' W (NAD83).

5. *Dump Site(s)*: Commercial basin of Cap-aux-Meules Harbour, Îles-de-la-Madeleine, Quebec, 47°22.70' N, 61°51.20' W (NAD83).

6. *Route to Dump Site(s)*: Not applicable.

7. *Equipment*: Steel beam or scraper blade.

8. *Method of Dumping*: Levelling of the seabed by a steel beam or a scraper blade. Levelling operations must conform to the "Addenda n° 1, projet n° 704863, Québec, le 1998-02-05" prepared by the Department of Public Works and Government Services, Quebec Region.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 500 m<sup>3</sup> place measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of sand, silt, clay and colloids, and gravel.

12. *Requirements and Restrictions*: It is required that the Permittee report in writing to the Regional Director, Environmental Protection, Department of the Environment, Quebec Region, 105 McGill Street, 4th Floor, Montréal, Quebec H2Y 2E7, at least 48 hours prior to the first levelling operation pursuant to this permit.

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*, les conditions du permis n° 4543-2-03206 sont modifiées comme suit :

1. *Titulaire* : JJM Construction Ltd., Delta (Colombie-Britannique).

*Protection de l'environnement  
 Région du Pacifique et du Yukon*  
 J. B. WILSON

[38-1-o]

**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-04189 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 28 septembre au 30 novembre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* : Le nivelage du fond marin doit se faire exclusivement dans le bassin commercial du havre de Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madeleine (Québec), 47°22,70' N., 61°51,20' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : Bassin commercial du havre de Cap-aux-Meules, Îles-de-la-Madeleine (Québec), 47°22,70' N., 61°51,20' O. (NAD83).

6. *Parcours à suivre* : Sans objet.

7. *Matériel* : Poutre d'acier ou lame racleuse.

8. *Mode d'immersion* : Nivelage du fond marin au moyen d'une poutre d'acier ou d'une lame racleuse. Les opérations de nivelage doivent être exécutées conformément à l'« Addenda n° 1, projet n° 704863, Québec, le 1998-02-05 » préparé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Région du Québec.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 500 m<sup>3</sup> mesurés en place.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable, de limon, d'argile et de colloïdes et de gravier.

12. *Exigences et restrictions* : Le titulaire doit aviser, par écrit, le Directeur régional, Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région du Québec, 105, rue McGill, 4<sup>e</sup> étage, Montréal (Québec) H2Y 2E7, au moins 48 heures avant le début de la première opération de nivelage effectuée en vertu du présent permis.

The Permittee shall submit a written report to the Regional Director within 30 days of the the expiry of the permit. This report shall contain the following information: the quantity and type of material displaced pursuant to the permit, the equipment used, the area levelled, as well as the dates and times on which the levelling operations occurred.

During levelling operations and for a minimum period of six hours after each levelling operation has been completed, a protective screen shall be deployed in a manner that seals the entrance to the harbour and prevents any dispersion of suspended materials outside the commercial basin. The characteristics of the protective screen must conform to the requirements set out in the "Addenda n° 1" cited in condition 8 of this permit.

During levelling, the speed of the the steel beam or scraper blade must not exceed two knots, and the levelling will proceed from the south end to the north end of the commercial basin.

In the event that the protective screen becomes ineffective to retain suspended material in the interior of the commercial basin, levelling operations will be immediately halted and may not recommence until after a minimum period of six hours and until adequate measures have been taken to prevent the dispersion of any suspended material outside the commercial basin.

It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act*, to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

The Permittee must ensure that any contractors taking part in loading or dumping operations under this permit are informed of its restrictions and conditions as well as the possible consequences for their violation.

A copy of this permit must, at all times, be kept aboard any vessel involved in the levelling operations.

The Permittee must complete the Registry of Ocean Dumping Operations as provided by the Department of the Environment. This registry must, at all times, be kept aboard the vessel involved in the levelling operations and be accessible to inspectors designated under the *Canadian Environmental Protection Act*.

The loading or ocean dumping referred to under this permit shall not be carried out without written authorization from the Permittee.

B. NADON  
*Environmental Protection  
Quebec Region*

[38-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05974 is approved.

1. *Permittee*: Department of Public Works and Government Services, Charlottetown, Prince Edward Island.

2. *Type of Permit*: To dump and load dredged material.

Le titulaire doit présenter un rapport écrit au directeur régional dans les 30 jours suivant la date d'expiration du permis. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières déplacées en conformité avec le permis, le matériel utilisé pour les opérations de nivelage, la superficie nivelée, ainsi que les dates et les heures des opérations de nivelage.

Durant les opérations de nivelage et pendant une période minimale de six heures suivant la fin de chacune des opérations de nivelage, un écran protecteur doit être déployé de manière à fermer l'entrée du port et éviter toute dispersion des matières en suspension à l'extérieur du bassin commercial. Les caractéristiques de l'écran protecteur doivent être conformes aux exigences décrites à l'addenda n° 1 cité à l'article 8 du présent permis.

Durant le nivelage, la vitesse de la poutre d'acier ou de la lame racleuse ne doit pas dépasser deux nœuds et le nivelage doit être effectué en procédant de l'extrémité sud jusqu'à l'extrémité nord du bassin commercial.

Dans l'éventualité où l'écran protecteur s'avérerait inefficace pour retenir les matières en suspension à l'intérieur du bassin commercial, les travaux de nivelage devront être interrompus immédiatement et ne pourront reprendre que six heures plus tard au minimum et que lorsque des mesures adéquates auront été prises pour éviter toute dispersion des matières en suspension à l'extérieur du bassin commercial.

Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion visés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

Le titulaire du permis doit s'assurer que tous les entrepreneurs qui prennent part aux opérations de chargement et d'immersion pour lesquelles le permis a été accordé sont informés des restrictions et des conditions mentionnées dans le permis ainsi que des conséquences possibles du non-respect de celles-ci.

Une copie du présent permis doit être gardée en tout temps à bord du navire chargé des opérations de nivelage.

Le titulaire doit compléter le Registre des opérations d'immersion en mer fourni par le Ministère. Ce registre doit être gardé en tout temps à bord du navire chargé du nivelage et être accessible aux inspecteurs désignés en vertu de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

Personne ne doit effectuer le chargement ou l'immersion en mer désignés aux termes du présent permis sans l'autorisation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement  
Région du Québec*  
B. NADON

[38-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05974 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger ou de charger des matières draguées.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 21 to October 30, 1998.

4. *Loading Site(s)*: 46°13.94' N, 63°07.14' W (NAD83), Charlottetown Marine Terminal-West Berth, as described in *Figure 17.1 Sampling Locations of Dredge Site, East and West Berth, Charlottetown Harbour, Charlottetown PEI (June 12/98)* submitted in support of the permit application; 46°13.98' N, 63°07.06' W (NAD83), Charlottetown Marine Terminal — West Berth, as described in *Figure 17.1 Sampling Locations of Dredge Site, East and West Berth, Charlottetown Harbour, Charlottetown PEI (June 12/98)* submitted in support of the permit application.

5. *Dump Site(s)*: 46°13.60' N, 63°07.08' W (NAD83), Charlottetown Harbour, as described in *Figure 2.2.2 Proposed Disposal Area (June 29/98)* submitted in support of the permit application.

6. *Route to Dump Site(s)*: Most direct navigational route from the dredge sites to the dump site.

7. *Equipment*: Clam dredge, backhoe, excavator and towed or self-propelled barges.

8. *Method of Dumping*: All dumping shall occur in accordance with the Environmental Protection Plan required in paragraph 12.5.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 40 000 cubic metres scow measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt and clay.

#### 12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or electronic mail, Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), adrian.macdonald@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to the loading site. The notification shall include the equipment to be used, contractor, contact for the contractor, and expected period of dredging.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The Permittee shall notify in writing Mr. Leaming Murphy, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 1236, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7M8, (902) 566-7848 (Facsimile), at least 48 hours prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.5. An Environmental Protection Plan designed to address concerns relating to shellfish and other fisheries resources,

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 21 septembre au 30 octobre 1998.

4. *Lieu(x) de chargement* : 46°13,94' N., 63°07,14' O. (NAD83), quai ouest du Charlottetown Marine Terminal, tel qu'il est décrit dans le « *Figure 17.1 Sampling Locations of Dredge Site, East and West Berth, Charlottetown Harbour, Charlottetown PEI (June 12/98)* » soumis à l'appui de la demande de permis; 46°13,98' N., 63°07,06' O. (NAD83), quai ouest du Charlottetown Marine Terminal, tel qu'il est décrit dans le « *Figure 17.1 Sampling Locations of Dredge Site, East and West Berth, Charlottetown Harbour, Charlottetown PEI (June 12/98)* » soumis à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : 46°13,60' N., 63°07,08' O. (NAD83), port de Charlottetown, tel qu'il est décrit dans le « *Figure 2.2.2 Proposed Disposal Area (June 29/98)* » soumis à l'appui de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : Voie navigable la plus directe entre les lieux de chargement et le lieu d'immersion.

7. *Matériel* : Drague à benne à demi-coquilles, chargeuse-pelleteuse, excavatrice et péniches remorquées ou automotrices.

8. *Mode d'immersion* : L'immersion sera effectuée en respectant le Plan pour la protection de l'environnement requis au paragraphe 12.5.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 40 000 m<sup>3</sup> mesure en chaland.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de gravier, de sable, de limon et d'argile.

#### 12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par écrit, télécopieur ou courrier électronique avec Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit indiquer le matériel qui sera utilisé, l'entrepreneur, le responsable pour l'entrepreneur, et la durée prévue des opérations.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé et les dates d'immersion et de chargement.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme, tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le titulaire doit communiquer par écrit avec Monsieur Leaming Murphy, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 1236, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7M8, (902) 566-7848 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération effectuée en vertu de ce permis.

12.5. Un Plan de protection de l'environnement, visant à atténuer les impacts sur les crustacés et les autres ressources de la

wildlife, navigation, gear conflicts, and spill prevention shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1. The plan shall be approved by Environment Canada prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.6. Any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* shall be permitted to mount an electronic tracking device on any vessel engaged in loading and dumping activities authorized by this permit. The Permittee shall take all reasonable measures to ensure there is no tampering with the tracking device and no interference with its operation. The tracking device shall only be removed with the written consent an inspector.

12.7. A copy of this permit and documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.8. The dredging and ocean dumping authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by any person with written approval from the Permittee.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
Atlantic Region*

[38-1-o]

## DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT

### CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part VI of the *Canadian Environmental Protection Act*, Permit No. 4543-2-05976 is approved.

1. *Permittee*: Harbour Authority of Malpeque, Kensington, Prince Edward Island.

2. *Type of Permit*: To dump and load dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 21, 1998, to September 20, 1999.

4. *Loading Site(s)*: 46°33.63' N, 63°41.05' W, entrance channel to Darnley Basin, as described in aerial photograph "Malpeque Cove, PEI, 1990" submitted in support of the permit application.

5. *Dump Site(s)*: 46°33.66' N, 63°40.96' W (NAD83), Darnley Basin Channel, as described in aerial photograph "Malpeque Cove, PEI, 1990" submitted in support of the permit application.

6. *Route to Dump Site(s)*: Suction dredge: via pipeline. Crane and excavator: sidecasting.

7. *Equipment*: Suction dredge, pipeline and barge-mounted crane or excavator.

8. *Method of Dumping*: Suction dredge: via pipeline. Barge-mounted crane or excavator: sidecasting.

9. *Rate of Dumping*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to be Dumped*: Not to exceed 12 000 m<sup>3</sup> place measure.

11. *Material to be Dumped*: Dredged material consisting of gravel, sand, silt and clay.

pêche, doit être soumis à l'approbation de M. Adrian MacDonald dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1. Ce plan doit être approuvé par Environnement Canada avant le début de la première opération de dragage effectuée en vertu de ce permis.

12.6. Il est permis à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* d'installer un dispositif de surveillance électronique sur tout navire qui participe aux activités de chargement et d'immersion autorisées par le présent permis. Le titulaire doit prendre toutes les mesures raisonnables pour assurer que ni le dispositif ni son fonctionnement ne soient altérés. Le dispositif ne peut être enlevé qu'avec le consentement écrit de l'inspecteur.

12.7. Ce permis, les documents et les dessins qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur le lieu pendant les opérations.

12.8. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a obtenu l'approbation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
K. G. HAMILTON

[38-1-o]

## MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT

### LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-05976 est approuvé conformément aux dispositions de la partie VI de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement*.

1. *Titulaire* : Administration portuaire de Malpeque, Kensington (Île-du-Prince-Édouard).

2. *Type de permis* : Permis d'immerger et de charger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 21 septembre 1998 au 20 septembre 1999.

4. *Lieu(x) de chargement* : 46°33,63' N., 63°41,05' O., chenal d'entrée au bassin Darnley, tel qu'il est décrit dans la photo aérienne « Malpeque Cove, PEI, 1990 » soumise à l'appui de la demande de permis.

5. *Lieu(x) d'immersion* : De 46°33,66' N., 63°40,96' O. (NAD83), chenal d'entrée au bassin Darnley, tel qu'il est décrit dans la photo aérienne « Malpeque Cove, PEI, 1990 » soumise à l'appui de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : Drague suceuse : par canalisation. Grue et excavatrice : déversement latéral.

7. *Matériel* : Drague suceuse, canalisation, et grue ou excavatrice portée par péniche.

8. *Mode d'immersion* : Drague suceuse : par canalisation. Grue ou excavatrice portée par péniche : déversement latéral.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 12 000 m<sup>3</sup> mesure en place.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de gravier, de sable, de limon et d'argile.

12. *Requirements and Restrictions:*

12.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or electronic mail, Mr. Adrian MacDonald, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-3897 (Facsimile), adrian.macdonald@ec.gc.ca (Electronic mail), at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to the loading site. The notification shall include the equipment to be used, contractor, contact for the contractor, and expected period of dredging.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Adrian MacDonald, identified in paragraph 12.1, within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity and type of material disposed of pursuant to the permit, the equipment used and the dates on which the loading and dumping activities occurred.

12.3. It is required that the Permittee admit any inspector designated pursuant to subsection 99(1) of the *Canadian Environmental Protection Act* to any place, ship, aircraft, platform or anthropogenic structure directly related to the loading or ocean dumping referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.4. The Permittee shall notify in writing Mr. Leaming Murphy, Department of Fisheries and Oceans, P.O. Box 1236, Charlottetown, Prince Edward Island C1A 7M8, (902) 566-7848 (Facsimile), at least 48 hours prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.5. The Permittee shall restrict dredging activities to outgoing tides.

12.6. The Permittee shall ensure that all project vessels have properly operating mufflers.

12.7. The Permittee shall ensure that project vessels not approach concentrations of sea ducks or waterfowl when anchoring equipment, accessing wharves, or ferrying supplies.

12.8. The Permittee shall ensure that piping plover breeding areas (the beaches of Cabot Provincial Park, Darnley Point and Hog Island) are not disturbed by dredge crews or equipment from April 15, 1999, to August 30, 1999.

12.9. The Permittee shall ensure that a spill contingency plan is in effect prior to dredging.

12.10. A copy of this permit and documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.11. The dredging and ocean dumping authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by a person with written approval from the Permittee.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
Atlantic Region*

[38-1-o]

12. *Exigences et restrictions :*

12.1. Le titulaire doit communiquer par télécopieur ou courrier électronique avec Monsieur Adrian MacDonald, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-3897 (télécopieur), adrian.macdonald@ec.gc.ca (courrier électronique), au moins 48 heures avant le déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit indiquer le matériel qui sera utilisé, l'entrepreneur, le responsable pour l'entrepreneur, et la durée des opérations.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Adrian MacDonald, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1, dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité et le type de matières immergées en conformité avec le permis, le matériel utilisé et les dates d'immersion et de chargement.

12.3. Le titulaire doit permettre à tout inspecteur désigné en vertu du paragraphe 99(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement* de procéder à la visite de toute plate-forme et tout lieu, navire, aéronef, ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.4. Le titulaire doit communiquer par écrit avec Monsieur Leaming Murphy, Ministère des Pêches et des Océans, Case postale 1236, Charlottetown (Île-du-Prince-Édouard) C1A 7M8, (902) 566-7848 (télécopieur), au moins 48 heures avant le début de la première opération de dragage effectuée en vertu de ce permis.

12.5. Le titulaire doit limiter les opérations de dragage seulement aux marées sortantes.

12.6. Le titulaire doit s'assurer que tous les navires du projet ont des silencieux qui fonctionnent adéquatement.

12.7. Le titulaire doit s'assurer qu'aucun navire du projet n'approche des concentrations de canards de mer ou de sauvagine pendant l'amarrage, l'accès aux quais, ou le transport du matériel.

12.8. Le titulaire doit s'assurer que les aires de couvainon du pluvier siffleur (les plages du parc provincial de Cabot, Darnley Point, et Hog Island) ne seront pas dérangées par les équipes de dragage ou le matériel pendant la période du 15 avril 1999 au 30 août 1999.

12.9. Le titulaire doit s'assurer qu'un plan d'urgence concernant les débordements sera en vigueur avant les opérations de dragage.

12.10. Ce permis, les documents et les dessins qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur le lieu pendant toute la durée des opérations de dragage.

12.11. Les opérations de dragage et d'immersion désignées aux termes du présent permis seront effectuées seulement par le titulaire ou par une personne qui a obtenu l'approbation écrite du titulaire.

*Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
K. G. HAMILTON

[38-1-o]

**DEPARTMENT OF FINANCE****CANADA PENSION PLAN**

In accordance with subsection 111(3) of the *Canada Pension Plan*, notice is hereby given that, pursuant to subsection 111(2), the Minister of Finance has fixed an interest rate of 5.63 percent as applicable in the case of any obligation described in subsection 111(1) having a term to maturity of 20 years that is offered by a province for purchase by the Minister of Finance during the period commencing October 1, 1998, and ending October 10, 1998.

Please note that this rate is subject to change pending final approval of legislation to amend the *Canada Pension Plan* and to establish the Canada Pension Plan Investment Board.

PAUL MARTIN  
Minister of Finance

[38-1-o]

**DEPARTMENT OF FISHERIES AND OCEANS****CANADA SHIPPING ACT***Western Canada Marine Response Corporation*

Notice is hereby given, pursuant to subsection 660.4(3) of the *Canada Shipping Act* that on August 27, 1998, the following list of proposed amended fees was filed with the Canadian Coast Guard:

Notice of fees for an arrangement with Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC) required by paragraphs 660.2(2)(b) and 660.2(4)(b) of the *Canada Shipping Act* (the "Act").

*Description*

Western Canada Marine Response Corporation has applied for a certificate of designation as a response organization pursuant to subsection 660.4(1) of the Act in respect of a rated capability of 10 000 tonnes and a geographic area covering the waters bordering British Columbia (including the shorelines associated with such waters) and excluding waters north of the 60° N latitude.

*Definitions*

In this notice of fees:

"Act" means the Canada Shipping Act. (*Loi*)

"asphalt" means a derivate of oil that is commercially described as road or paving asphalt or unblended roofers flux, that has a specific gravity equal to or greater than one, that is solid at 15 degrees Celsius and that sinks to the bottom as a solid when immersed in water. (*asphalte*)

"BOCF" means bulk oil cargo fee. (*Droits sur les produits pétroliers en vrac (DCPV)*)

"designated oil handling facility" means an oil handling facility that has been designated pursuant to subsection 660.2(8) of the Act and is within the geographic area for which WCMRC has been issued a certificate of designation. (*installation agréée de manutention d'hydrocarbures*)

"geographic area" means the geographic area for which WCMRC has been issued a certificate of designation. (*zone géographique*)

**MINISTÈRE DES FINANCES****RÉGIME DE PENSIONS DU CANADA**

Conformément au paragraphe 111(3) du *Régime de pensions du Canada*, avis est par les présentes donné qu'en vertu du paragraphe 111(2), le ministre des Finances a fixé à 5,63 p. 100 le taux d'intérêt applicable aux obligations décrites au paragraphe 111(1), dont le terme d'échéance est de 20 ans et que le ministre des Finances peut acheter des provinces entre le 1<sup>er</sup> et le 10 octobre 1998.

Il est à noter que ce taux peut être modifié en attendant l'approbation finale de la loi ayant pour but de modifier le *Régime de pensions du Canada* et de mettre sur pied l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada.

Le ministre des Finances  
PAUL MARTIN

[38-1-o]

**MINISTÈRE DES PÊCHES ET DES OCÉANS****LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA***Western Canada Marine Response Corporation*

Avis est par les présentes donné, aux termes du paragraphe 660.4(3) de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, que le 27 août 1998 le projet de barème des droits modifié suivant a été déposé auprès de la Garde côtière canadienne :

Avis concernant les droits exigibles en vue de conclure une entente avec la Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC) conformément aux alinéas 660.2(2)(b) et 660.2(4)(b) de la *Loi sur la marine marchande du Canada* (la « Loi »).

*Description*

La Western Canada Marine Response Corporation a déposé une demande afin d'obtenir un certificat d'agrément comme organisme d'intervention ayant une capacité de 10 000 tonnes, en vertu du paragraphe 660.4(1) de la Loi, et une zone géographique regroupant les eaux longeant la Colombie-Britannique (y compris les rivages associés à ces eaux), et excluant les eaux au nord du 60° parallèle de latitude nord.

*Définitions*

Dans cet avis des droits :

« asphalt » S'entend d'un dérivé d'hydrocarbure, commercialement appelé bitume routier, bitume de pavage ou asphalt non mélangé pour étanchéité des toits, qui a une densité égale ou supérieure à un, qui est solide à 15 °C et qui coule à l'état solide vers le fond lorsque immergé dans l'eau. (*asphalt*)

« droits sur les produits pétroliers en vrac (DCPV) » Droits prélevés sur les produits pétroliers transportés en vrac. (*BOCF*)

« installation agréée de manutention d'hydrocarbures » L'installation de manutention d'hydrocarbures figurant sur la liste prévue au paragraphe 660.2(8) de la Loi et se trouvant dans la zone géographique visée par le certificat d'agrément de la WCMRC. (*designated oil handling facility*)

« Loi » La *Loi sur la marine marchande du Canada*. (*Act*)

« navire (avec produits pétroliers en vrac) » Navire construit ou adapté principalement en vue du transport de produits pétroliers en vrac dans ses cales. (*ship (bulk oil)*)

“ship (bulk oil)” means a ship that is constructed or adapted primarily to carry bulk oil in its cargo spaces. (*navire (avec produits pétroliers en vrac)*)

“ship (non-bulk oil)” means a ship that does not carry bulk oil as cargo. (*navire (sans produits pétroliers en vrac)*)

“WCMRC” means Western Canada Marine Response Corporation. (*WCMRC*)

#### *Registration Fee*

The annual registration fee in relation to each arrangement with WCMRC is four hundred and fifty dollars (\$450) plus all applicable taxes.

#### *Bulk Oil Cargo Fees*

In relation to an arrangement with WCMRC, a BOCF is payable by a designated oil handling facility on the total number of tonnes of bulk oil unloaded and (in the case of bulk oil intended for international destinations and destinations north of the 60° N latitude) loaded at the designated oil handling facility.

In relation to an arrangement with WCMRC, a BOCF is payable by a ship (bulk oil) on:

- (a) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) and intended for international destinations and destinations north of the 60° N latitude, the total number of tonnes of bulk oil loaded at an oil handling facility that is within WCMRC's geographic area and that does not have an arrangement with WCMRC;
- (b) in the case of bulk oil unloaded from the ship (bulk oil), the total number of tonnes of bulk oil unloaded at an oil handling facility that is within WCMRC's geographic area and that does not have an arrangement with WCMRC;
- (c) the total number of tonnes of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) outside WCMRC's geographic area which is transferred within WCMRC's geographic area to another ship for use as fuel by such ship; and
- (d) the total number of tonnes of bulk oil received by the ship (bulk oil) within WCMRC's geographic area from another ship as cargo where such bulk oil is intended for international destinations and destinations north of the 60° N latitude.

The BOCF in respect of oil (other than asphalt) is:

- (a) ninety-four and one-tenths cents (\$0.941) per tonne, plus all applicable taxes, from the date of publication in the *Canada Gazette* to December 31, 1998; and
- (b) an amended fee of ninety and nine-tenths cents (\$0.909) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 1999.

The BOCF in respect of asphalt is:

- (a) forty-seven and one-tenths cents (\$0.471) per tonne, plus all applicable taxes, from the date of publication in the *Canada Gazette* to December 31, 1998; and
- (b) an amended fee of forty-five and five-tenths cents (\$0.455) per tonne, plus all applicable taxes, from January 1, 1999.

The summary of the amended BOCF is:

« navire (sans produits pétroliers en vrac) » Navire ne transportant pas de produits pétroliers en vrac. (*ship (non-bulk oil)*)

« WCMRC » La Western Canada Marine Response Corporation. (*WCMRC*)

« zone géographique » Zone géographique de la WCMRC visée par l'agrément (*geographic area*).

#### *Droit d'inscription*

Le droit d'inscription annuel est de quatre cent cinquante dollars (450 \$), taxes applicables en sus, pour chaque entente avec la WCMRC.

#### *Droits sur les produits pétroliers en vrac*

Relativement à une entente avec la WCMRC, des droits sur les produits pétroliers en vrac sont prélevés auprès d'une installation agréée de manutention d'hydrocarbures sur le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargé et, dans le cas des produits pétroliers en vrac destinés à l'étranger et au nord du 60° parallèle de latitude nord, chargé à une installation agréée de manutention d'hydrocarbures.

Relativement à une entente avec la WCMRC, des droits sur les produits pétroliers en vrac sont prélevés auprès d'un navire (avec produits pétroliers en vrac) :

- a) dans le cas des produits destinés à l'étranger et au nord du 60° parallèle de latitude nord, sur le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargé sur un navire (avec produits pétroliers en vrac) à partir d'une installation de manutention d'hydrocarbures se trouvant dans la zone géographique de la WCMRC et n'ayant pas conclu d'entente avec celle-ci;
- b) dans le cas des produits pétroliers en vrac déchargés d'un navire (avec produits pétroliers en vrac), sur le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargé à une installation de manutention d'hydrocarbures se trouvant dans la zone géographique de la WCMRC et n'ayant pas conclu d'entente avec celle-ci;
- c) sur le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargé sur un navire (avec produits pétroliers en vrac) à l'extérieur de la zone géographique de la WCMRC qui est transbordé dans la zone géographique de la WCMRC sur un autre navire pour lui servir de carburant;
- d) sur le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargé sur un navire (avec produits pétroliers en vrac) dans la zone géographique de la WCMRC à titre de cargaison si ces produits sont destinés à l'étranger et au nord du 60° parallèle de latitude nord.

Les DCPV visant les produits pétroliers (autres que l'asphalte) sont :

- a) quatre-vingt-quatorze et un dixième de cent (0,941 \$) par tonne, taxes applicables en sus, de la date de publication dans la *Gazette du Canada* au 31 décembre 1998;
- b) un barème de droits modifié de quatre-vingt-dix et neuf dixième de cent (0,909 \$) par tonne, taxes applicables en sus, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Les DCPV visant l'asphalte sont :

- a) quarante-sept et un dixième de cent (0,471 \$) par tonne, taxes applicables en sus, de la date de publication dans la *Gazette du Canada* au 31 décembre 1998;
- b) un barème de droits modifié de quarante-cinq et cinq dixième de cent (0,455 \$) par tonne, taxes applicables en sus, à partir du 1<sup>er</sup> janvier 1999.

Bref, les DCPV modifiés sont ainsi établis :

BOCF	Effective to December 31, 1998	Effective from January 1, 1999
Asphalt	\$0.471	\$0.455
All Other Products	\$0.941	\$0.909

Interested persons may, pursuant to subsection 660.4(4) of the *Canada Shipping Act*, within 30 days after the date of publication of this notice, file notices of objection that contain the reasons for the objection to Ted Wallace, Director, Contingency Planning Task Force, Canadian Coast Guard, 200 Kent Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0E6. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, the name of the response organization submitting the list of proposed fees, and the date of publication of this notice.

September 19, 1998

[38-1-o]

DCPV	En vigueur jusqu'au 31 décembre 1998	En vigueur à partir du 1 <sup>er</sup> janvier 1999
Asphalte	0,471 \$	0,455 \$
Tous les autres produits	0,941 \$	0,909 \$

Aux termes du paragraphe 660.4(4) de la *Loi sur la marine marchande du Canada*, toute personne intéressée peut, dans les 30 jours de la publication du présent avis, déposer un avis d'opposition motivé auprès de Ted Wallace, Directeur, Groupe de travail de la planification des mesures d'urgence, Garde côtière canadienne, 200, rue Kent, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0E6. Les observations doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, le nom de l'organisme d'intervention qui propose le barème de droits et la date de la publication du présent avis.

Le 19 septembre 1998

[38-1-o]

## DEPARTMENT OF INDUSTRY

### OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

#### *Appointments*

#### *Name and Position/Nom et poste*

Black, Donald W.

Farm Credit Corporation/Société du crédit agricole  
Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration

Boulet, Chantal

Tax Court of Canada/Cour canadienne de l'impôt  
Commissioner to Administer Oaths/Commissaire à l'assermentation

Braiter, Hyman (Hy) D.

Canada Employment Insurance Commission/Commission de l'assurance-emploi du Canada  
Acting Vice-chairperson/Vice-président suppléant

Bublick, Renate

Canada Mortgage and Housing Corporation/Société canadienne d'hypothèques et de logement  
Director of the Board of Directors/Administrateur du conseil d'administration

#### *Canada Pension Plan/Régime de pensions du Canada*

Review Tribunal/Tribunal de révision

Members/Membres

Brown, Brenda Margery — Vancouver

Brown, Debra Ann — Kitchener

Burghardt, Jack — London

Cook-Loewen, Celine Michael — Winnipeg

DeKort, Joseph Augustine — Toronto

Doherty, Ronald David — Windsor

Kane, Frank Edward — Newcastle

Koulouras, John Kallinikos Spyro — North York

McNeil, Jean Audrey — Toronto

Nicholls, Frances Claire — Halifax

Robinson, Ralph Frederick — Calgary

Smith, David Clement — Halifax

Smith, Gwyneth Elizabeth — Calgary

Pension Appeal Board/Commission d'appel des pensions

Act as Temporary Members/Membres suppléants

Barry, The Hon./L'hon. Kevin J.

Binks, The Hon./L'hon. Kenneth C.

Brockenshire, The Hon./L'hon. John H.

Conant, The Hon./L'hon. Roger Gordon

## MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

### BUREAU DU REGISTRAIRE GÉNÉRAL

#### *Nominations*

#### *Order in Council/Décret en Conseil*

1998-1440

1998-1547

1998-1376

1998-1385

1998-1406

1998-1410

1998-1411

1998-1409

1998-1412

1998-1414

1998-1416

1998-1415

1998-1413

1998-1418

1998-1407

1998-1417

1998-1408

1998-1558

*Name and Position/Nom et poste**Order in Council/Décret en Conseil*

Fanjoy, The Hon./L'hon. Edward Oswald  
 Flanigan, The Hon./L'hon. Keith Allan  
 Kinsman, The Hon./L'hon. Gerald Foster  
 Holmes, The Hon./L'hon. Jack Kenneth  
 Houston, The Hon./L'hon. Edward J.  
 Locke, The Hon./L'hon. Charles Conrad  
 Mahoney, The Hon./L'hon. John W.  
 Matheson, The Hon./L'hon. Douglas R.  
 Steele, The Hon./L'hon. Donald Robert  
 Woods, The Hon./L'hon. Lloyd A.  
 Yates, The Hon./L'hon. George

Deloitte & Touche 1998-1386  
 Canada Post Corporation/Société canadienne des postes  
 Auditor/Vérificateur

*Employment Insurance Act/Loi sur l'assurance-emploi*

## Chairpersons of the Boards of Referees/Présidents des conseils arbitraux

Alberta  
 O'Connell, Nora M. — Calgary 1998-1404  
 British Columbia/Colombie-Britannique  
 Brown, Judith — Nelson 1998-1405  
 Nova Scotia/Nouvelle-Écosse  
 Chisholm, Donna M. — New Glasgow 1998-1391  
 Ontario  
 Lowes, Verna M. — Chatham 1998-1399  
 Maxim, Frederick (Fred) — Chatham 1998-1400  
 Micallef, Constance (Connie) — Toronto Appeals Centre 1998-1401  
 Phillips, Victor P. — York 1998-1402  
 Saluja, Gurdip S. — Brampton 1998-1397  
 Tonk, Udham S. — Brampton 1998-1398  
 Van Wyck, William G. — Windsor 1998-1403  
 Quebec/Québec  
 Côté, Martine — Victoriaville 1998-1396  
 Lacoste, Roland — Laval 1998-1392  
 Lachance Côté, Éva — Rimouski 1998-1395  
 Parenteau, Raymond — Longueuil 1998-1393  
 O'Rourke, John — Sainte-Foy 1998-1394

Furlong, Michael William 1998-1382  
 Atlantic Pilotage Authority/Administration de pilotage de l'Atlantique  
 Member/Membre

Good, Leonard M. 1998-1372  
 Department of the Environment/Ministère de l'Environnement  
 Deputy Minister/Sous-ministre

Harguindeguy, Jean-Louis 1998-1379  
*Canada Elections Act/Loi électorale du Canada*  
 Returning Officer/Directeur de scrutin  
 Quebec/Québec

## Immigration and Refugee Board/Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Full-time Members/Membres à temps plein  
 Ayorech, Benjamin 1998-1422  
 Bousfield, Joel A. 1998-1427  
 Corriveau, Anna Maria Silvestri 1998-1431  
 Ellis, Janet 1998-1427  
 Gong, Susan W. 1998-1427  
 Jobin, Michel 1998-1432  
 Khan, Mohammed Azhar Ali 1998-1421  
 Kitchener, Susan 1998-1426  
 Laberge, Christiane 1998-1429

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en Conseil</i>
Milliner, Bonnie E.	1998-1427
Naqvi, A. Raza	1998-1428
Okhovati, Margarita	1998-1424
Pelletier, Jean Paul	1998-1430
Rozdilsky, Andrew M.	1998-1423
Rowsell, Janet Susan	1998-1425
Siddiqui, Yasmeen	1998-1424
Wilson, Wilbert	1998-1427
Part-time Member/Membre à temps partiel	
Michnick, Karin Rebecca	1998-1433
 International Commission for the Conservation of Atlantic Tunas/Commission internationale pour la conservation des thonidés de l'Atlantique	
Canadian Commissioners/Membres de la section canadienne	
Chidley, Gerard J.	1998-1377
Aldous, Don	1998-1378
 International Joint Commission/Commission mixte internationale	
Commissioners/Commissaires	
Gourd, Robert	1998-1560
Murphy, Calvin Francis, Q.C./c.r.	1998-1561
 Canada Lands Company Limited/Société immobilière du Canada Limitée	
KPMG Peat Marwick Thorne	1998-1384
Auditor/Vérificateur	
Auditor General/Vérificateur général du Canada	
Joint Auditor/Covérificateur	
 Mahoney, The Hon./L'hon. John W.	
Government of Newfoundland/Gouvernement de Terre-Neuve	1998-1519
Administrator: September 9 to 20, 1998/Administrateur : du 9 au 20 septembre 1998	
 Michaud, France	
Civil Aviation Tribunal/Tribunal de l'aviation civile	1998-1130
Part-time Member/Conseiller à temps partiel	
 National Advisory Council on Aging/Conseil consultatif national sur le troisième âge	
Members/Membres	
Gordon, Michael	1998-1435
Poulin, Gérald	1998-1434
 National Parole Board/Commission nationale des libérations conditionnelles	
Full-time Member/Membre à temps plein	
O'Brien, Patrick J.	1998-1436
Part-time Members/Membres à temps partiel	
McEwen, Walter A.	1998-1437
Thomson, Lou Ann	1998-1438
 Natural Sciences and Engineering Research Council/Conseil de recherches en sciences naturelles	
Members/Conseillers	
Drouin, Gilbert	1998-1388
Grace, John	1998-1388
Sherwood, Nancy M.	1998-1389
 Paterson, A. M. (Tone)	
Nanaimo Harbour Commission/Commission portuaire de Nanaimo	1998-1381
Member/Commissaire	
 Peerenboom, Harold R.	
The Toronto Harbour Commissioners/Havre de Toronto	1998-1383
Commissioner/Commissaire	

<i>Name and Position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en Conseil</i>
Peers, Marilyn R. National Council of Welfare/Conseil national du bien-être social Member/Membre	1998-1419
Saada, Jacques Canada-United States Permanent Joint Board on Defence/Commission permanente mixte de défense, Canada—États-Unis Chairman of the Canadian Section/Président de la section canadienne	1998-1557
Schwartz, Lawrence Philip Competition Tribunal/Tribunal de la concurrence Member/Membre	1998-1390
Shannon, Joseph P. Cape Breton Development Corporation/Société de développement du Cap-Breton Chairman of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	1998-1387
Wicks, Doreen <i>Citizenship Act/Loi sur la citoyenneté</i> Citizenship Judge/Juge de la citoyenneté	1998-1420
Wylie, P. Andrée Canadian Radio-television and Telecommunications Commission/Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes Full-time Member and Vice-Chairman/Conseiller à temps plein et vice-président	1998-1562
Wright, John L. Royal Canadian Mounted Police Public Complaints Commission/Commission des plaintes du public contre la Gendarmerie royale du Canada Vice-Chairman/Vice-président	1998-1439

[38-1-o]

[38-1-o]

**SUPREME COURT OF CANADA**

The session of the Supreme Court of Canada which would normally begin on Tuesday, October 6, 1998, will be advanced and shall begin on Monday, October 5, 1998.

September 11, 1998

ANNE ROLAND  
*Registrar*

[38-1-o]

**COUR SUPRÊME DU CANADA**

La session de la Cour suprême du Canada, qui doit normalement commencer le mardi 6 octobre 1998, est avancée et commencera le lundi 5 octobre 1998.

Le 11 septembre 1998

*Le registraire*  
ANNE ROLAND

[38-1-o]

**PARLIAMENT**

**HOUSE OF COMMONS**

First Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

**PARLEMENT**

**CHAMBRE DES COMMUNES**

Première session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

---

**COMMISSIONS****CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INVESTIGATION***Plarex Idun US and Plarex Frigg US Fabrics*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the requests (Request Nos. TR-97-017 and TR-97-018) received from Helly Hansen Canada Limited (the requester) of Dartmouth, Nova Scotia, are properly documented. The requests are for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of woven fabrics, solely of cotton, with the weight of the unimpregnated/uncoated fabrics not exceeding 250 g/m<sup>2</sup> and the total weight of the impregnated/coated fabrics exceeding 550 g/m<sup>2</sup> but not exceeding 675 g/m<sup>2</sup>, of tariff item No. 5903.10.19, for use in the manufacture of apparel (the subject fabrics).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabrics, which are classified under tariff item No. 5903.10.19.

The Tribunal's investigation was commenced on September 4, 1998, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the Textile Reference Guidelines on or before October 2, 1998. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by January 6, 1999.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Factsline system by dialing (613) 956-7139 using a telephone and requesting document 1196 or the Tribunal's Web site, which can be found at [www.citt.gc.ca](http://www.citt.gc.ca).

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, September 4, 1998

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[38-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****COMMENCEMENT OF INVESTIGATION***Weft-knit Fabric*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the requests (Request Nos. TR-97-015, TR-97-016 and TR-97-020) received from Helly Hansen Canada Limited (the requester) of Dartmouth, Nova Scotia, are properly documented. The requests are for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of weft-knit fabric of polyester, nylon or poly(m-phenylene-isophthalamide) coated on one side with a non-cellular polyurethane, of tariff item No. 5903.20.29, for use in the manufacture of apparel (the subject fabric).

**COMMISSIONS****TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE***Tissus Plarex Idun US et Plarex Frigg US*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que les dossiers des demandes (demandes n<sup>os</sup> TR-97-017 et TR-97-018) reçues de la société Helly Hansen Canada Limited (le demandeur), de Dartmouth (Nouvelle-Écosse), sont complets. Les demandes portent sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, de tissus, uniquement de coton, contenant des tissus non imprégnés ou non enduits d'un poids n'excédant pas 250 g/m<sup>2</sup>, la masse totale des tissus imprégnés et enduits excédant 550 g/m<sup>2</sup> mais n'excédant pas 675 g/m<sup>2</sup>, du numéro tarifaire 5903.10.19, devant servir à la confection de vêtements (les tissus en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations des tissus en question, qui sont classés dans le numéro tarifaire 5903.10.19.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 4 septembre 1998 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, le demandeur ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles au plus tard le 2 octobre 1998. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances d'ici le 6 janvier 1999.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière d'interroger le système Factsline en composant le (613) 956-7139 sur un télécopieur et de demander le document 1196, ou de consulter le site Web du Tribunal, dont l'adresse est [www.tcce.gc.ca](http://www.tcce.gc.ca).

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 4 septembre 1998

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[38-1-o]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****OUVERTURE D'ENQUÊTE***Tricot trame*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que les dossiers des demandes (demandes n<sup>os</sup> TR-97-015, TR-97-016 et TR-97-020) reçues de la société Helly Hansen Canada Limited (le demandeur), de Dartmouth (Nouvelle-Écosse), sont complets. Les demandes portent sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, du tricot trame de polyester, de nylon ou de poly(m-phénylène-isophthalamide), enduit sur un côté d'un polyuréthane non alvéolaire, du numéro tarifaire 5903.20.29, devant servir à la confection de vêtements (le tissu en question).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabric, which is classified under tariff item No. 5903.20.29.

The Tribunal's investigation was commenced on September 4, 1998, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the Textile Reference Guidelines on or before October 2, 1998. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by January 6, 1999.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Factsline system by dialing (613) 956-7139 using a telecopier telephone and requesting document 1196 or the Tribunal's Web site, which can be found at [www.citt.gc.ca](http://www.citt.gc.ca).

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, September 4, 1998

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[38-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### COMMENCEMENT OF INVESTIGATION

#### Weft "Long Pile" Fabrics

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is satisfied that the request (Request No. TR-97-019) received from Helly Hansen Canada Limited (the requester) of Dartmouth, Nova Scotia, is properly documented. The request is for the removal, for an indeterminate period of time, of the customs duty on importations from all countries of weft "long pile" fabrics, with a ground fabric of polyester filament yarns, having a pile surface of modacrylic staple fibre yarns, of tariff item No. 6001.10.00, for use in the manufacture of apparel (the subject fabrics).

The Tribunal will conduct an investigation under section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act* into the appropriateness of reducing or removing the customs duty on importations of the subject fabrics, which are classified under tariff item No. 6001.10.00.

The Tribunal's investigation was commenced on September 4, 1998, and will be conducted by way of written submissions. To participate in the Tribunal's investigation, the requester or an interested party must file with the Tribunal a notice of appearance in Form I of the Textile Reference Guidelines on or before October 2, 1998. The Tribunal's recommendations to the Minister of Finance are scheduled to be issued by January 6, 1999.

A schedule of events consisting of key dates is available from the Tribunal's Factsline system by dialing (613) 956-7139 using a telecopier telephone and requesting document 1196 or the Tribunal's Web site, which can be found at [www.citt.gc.ca](http://www.citt.gc.ca).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations du tissu en question, qui est classé dans le numéro tarifaire 5903.20.29.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 4 septembre 1998 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, le demandeur ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles au plus tard le 2 octobre 1998. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances d'ici le 6 janvier 1999.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière d'interroger le système Factsline en composant le (613) 956-7139 sur un télécopieur et de demander le document 1196, ou de consulter le site Web du Tribunal, dont l'adresse est [www.tcce.gc.ca](http://www.tcce.gc.ca).

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 4 septembre 1998

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[38-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### OUVERTURE D'ENQUÊTE

#### Velours, tricots trame, à longs poils

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) est convaincu que le dossier de la demande (demande n° TR-97-019) reçue de la société Helly Hansen Canada Limited (le demandeur), de Dartmouth (Nouvelle-Écosse), est incomplet. La demande porte sur la suppression, pour une période indéterminée, des droits de douane sur les importations, en provenance de tous les pays, de velours, tricots trame, à longs poils, dont le tissu de fond est fait de fils de filaments de polyester, ayant une surface de poils à fils de fibres discontinues modacryliques, du numéro tarifaire 6001.10.00, devant servir à la confection de vêtements (les tissus en question).

Conformément à l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal enquêtera sur la pertinence de la réduction ou de la suppression des droits de douane sur les importations des tissus en question, qui sont classés dans le numéro tarifaire 6001.10.00.

L'enquête du Tribunal a été ouverte le 4 septembre 1998 et sera menée sous forme d'exposés écrits. Pour participer à l'enquête du Tribunal, le demandeur ou une partie intéressée doit déposer auprès du Tribunal un acte de comparution établi selon la formule I des Lignes directrices relatives à la saisine sur les textiles au plus tard le 2 octobre 1998. Le Tribunal prévoit présenter ses recommandations au ministre des Finances d'ici le 6 janvier 1999.

Pour obtenir un calendrier des activités contenant les dates clés, prière d'interroger le système Factsline en composant le (613) 956-7139 sur un télécopieur et de demander le document 1196, ou de consulter le site Web du Tribunal, dont l'adresse est [www.tcce.gc.ca](http://www.tcce.gc.ca).

Submissions to the Tribunal may be written in English or in French. All correspondence should be addressed to: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, September 4, 1998

MICHEL P. GRANGER  
Secretary  
[38-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### FINDING

#### *Stainless Steel Round Bar*

In the matter of an inquiry, under section 42 of the *Special Import Measures Act* respecting stainless steel round bar of sizes 25 mm diameter up to 570 mm diameter inclusive, originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, India, Italy, Japan, Spain, Sweden, Taiwan and the United Kingdom.

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of section 42 of the *Special Import Measures Act*, has conducted an inquiry (Inquiry No. NQ-98-001) following the issuance by the Deputy Minister of National Revenue of a preliminary determination of dumping dated May 7, 1998, and of a final determination of dumping dated August 5, 1998, respecting the importation into Canada of stainless steel round bar of sizes 25 mm diameter up to 570 mm diameter inclusive, originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, India, Italy, Japan, Spain, Sweden, Taiwan and the United Kingdom.

Pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby finds that the dumping in Canada of the aforementioned goods originating in or exported from the Federal Republic of Germany, France, India, Italy, Japan, Spain, Sweden, Taiwan and the United Kingdom has caused material injury to the domestic industry, excluding:

- (1) stainless steel round bar made to specifications ASN-A3380 and ASN-A3294; and
- (2) stainless steel round bar made to specification 410QDT (oil quenched), that is, grade 410, quenched and double tempered with an oil quenching medium.

The statement of reasons will be issued within 15 days.

Ottawa, September 4, 1998

MICHEL P. GRANGER  
Secretary  
[38-1-o]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

### IMPORTER RULING

#### *Fresh Garlic*

In the matter of a ruling under section 90 of the *Special Import Measures Act*, R.S.C., 1985, c. S-15, as amended, on the

Les exposés peuvent être déposés auprès du Tribunal en français ou en anglais. Toute la correspondance doit être envoyée à l'adresse suivante : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 4 septembre 1998

Le secrétaire  
MICHEL P. GRANGER  
[38-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### CONCLUSIONS

#### *Barres rondes en acier inoxydable*

Eu égard à une enquête aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* concernant les barres rondes en acier inoxydable d'un diamètre de 25 mm à 570 mm inclusivement, originaires ou exportées de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Inde, de l'Italie, du Japon, de l'Espagne, de la Suède, de Taïwan et du Royaume-Uni.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a procédé à une enquête (enquête n° NQ-98-001), aux termes des dispositions de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, à la suite de la publication d'une décision provisoire de dumping datée du 7 mai 1998 et d'une décision définitive de dumping datée du 5 août 1998, rendues par le sous-ministre du Revenu national, concernant l'importation au Canada de barres rondes en acier inoxydable d'un diamètre de 25 mm à 570 mm inclusivement, originaires ou exportées de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Inde, de l'Italie, du Japon, de l'Espagne, de la Suède, de Taïwan et du Royaume-Uni.

Conformément au paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur conclut, par les présentes, que le dumping au Canada des marchandises susmentionnées originaires ou exportées de la République fédérale d'Allemagne, de la France, de l'Inde, de l'Italie, du Japon, de l'Espagne, de la Suède, de Taïwan et du Royaume-Uni a causé un dommage sensible à la branche de production nationale, à l'exclusion :

- (1) des barres rondes en acier inoxydable fabriquées selon les normes ASN-A3380 et ASN-A3294;
- (2) des barres rondes en acier inoxydable fabriquées selon la norme 410QDT (par trempe à l'huile), c'est-à-dire de nuance 410, par trempe et double revenu en milieu huileux.

L'exposé des motifs sera publié d'ici 15 jours.

Ottawa, le 4 septembre 1998

Le secrétaire  
MICHEL P. GRANGER  
[38-1-o]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

### DÉCISION CONCERNANT L'IDENTITÉ DE L'IMPORTATEUR

#### *Ail frais*

Eu égard à une décision, rendue aux termes de l'article 90 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, L.R.C. (1985),

question of which of two persons is the importer in Canada of fresh garlic originating in or exported from the People's Republic of China.

The Canadian International Trade Tribunal conducted an inquiry, pursuant to section 90 of the *Special Import Measures Act*, relative to a request by the Deputy Minister of National Revenue (Request No. MP-97-001), on behalf of D & L Business Canada Ltd., for a ruling on the question of which of two persons is the importer in Canada of fresh garlic originating in or exported from the People's Republic of China.

The Canadian International Trade Tribunal hereby rules that the importer in Canada of the said goods is D & L Business Canada Ltd. (Member Gracey dissenting).

Ottawa, September 4, 1998

MICHEL P. GRANGER

Secretary

[38-1-o]

ch. S-15, modifiée, sur l'identité de l'importateur au Canada de l'ail frais originaire ou exporté de la République populaire de Chine.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a procédé à une enquête, aux termes de l'article 90 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, à la suite d'une demande (demande n° MP-97-001) faite par le sous-ministre du Revenu national, au nom de la société D & L Business Canada Ltd., d'établir l'identité de l'importateur au Canada de l'ail frais originaire ou exporté de la République populaire de Chine.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur détermine, par la présente, que l'importateur au Canada desdites marchandises est la société D & L Business Canada Ltd. (dissidence du membre Gracey).

Ottawa, le 4 septembre 1998

Le secrétaire

MICHEL P. GRANGER

[38-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**

NOTICE NO. HA-98-006

*Appeals*

The Canadian International Trade Tribunal will hold public hearings to consider the appeals listed hereunder. The hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 991-5767 for further information and to ensure that the hearings will be held as scheduled.

*Excise Tax Act*

Appellant v. Respondent (Minister of National Revenue)

October 1998

Date	Appeal Number	Appellant
22	AP-97-134	Silcorp Limited (Successor to Larkdale Property Development Limited) Section 68.163
30	AP-97-128	Cerescorp Inc. Subsection 51(1) and paragraph 23(8)(c)

*Customs Act*

Appellant v. Respondent (Deputy Minister of National Revenue)

October 1998

Date	Appeal Number	Appellant
8	AP-97-139 and AP-98-042	Busrel Inc.
	Goods in issue:	Mouse pads
	Date of Entry:	Not available
	Tariff Items at Issue	
	Appellant:	8473.30.99
	Respondent:	4016.99.90

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**

AVIS N° HA-98-006

*Appels*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débuteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience du Tribunal, Standard Life Centre, 18<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister aux audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 991-5767 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date des audiences.

*Loi sur la taxe d'accise*

Appelant c. intimé (le ministre du Revenu national)

Octobre 1998

Date	Numéro d'appel	Appelant
22	AP-97-134	Silcorp Limited (société remplaçante de Larkdale Property Development Limited) Article 68.163
30	AP-97-128	Cerescorp Inc. Paragraphe 51(1) et alinéa 23(8)c)

*Loi sur les douanes*

Appelant c. intimé (le sous-ministre du Revenu national)

Octobre 1998

Date	Numéro d'appel	Appelant
8	AP-97-139 et AP-98-042	Busrel Inc.
	Marchandises en litige :	Tapis de souris
	Date d'entrée :	Non disponible
	Numéros tarifaires en litige	
	Appelant :	8473.30.99
	Intimé :	4016.99.90

Date	Appeal Number	Appellant	Date	Numéro d'appel	Appelant
15	AP-98-006	Burlodge Canada Inc. Alphagen rethermalization units	15	AP-98-006	Burlodge Canada Inc. Appareils de remise en température Alphagen
	Goods in issue:	March 21, 1997		Marchandises en litige :	Le 21 mars 1997
	Date of Entry:			Date d'entrée :	
	Tariff Items at Issue			Numéros tarifaires en litige	
	Appellant:	8419.89.40		Appelant :	8419.89.40
	Respondent:	8716.80.20		Intimé :	8716.80.20
21	AP-97-104	Transilwrap of Canada, Ltd. Polyester (polyethylene terephthalate)	21	AP-97-104	Transilwrap of Canada, Ltd. Film polyester (polyéthylène téréphthalate) avec endos adhésif, destiné à la plastification
	Goods in issue:	film with adhesive backing for laminating purposes		Marchandises en litige :	Du 23 février 1994 au 27 décembre 1995
	Dates of Entry:	February 23, 1994, to December 27, 1995		Dates d'entrée :	
	Tariff Items at Issue			Numéros tarifaires en litige	
	Appellant:	3920.62.00 and Code 7934		Appelant :	3920.62.00 et code 7934
	Respondent:	3920.10.00		Intimé :	3920.10.00
26	AP-98-007	Richards Packaging Inc. Polyethylene terephthalate resin in pellet form	26	AP-98-007	Richards Packaging Inc. Résine de polyéthylène téréphthalate sous forme de pastilles
	Goods in issue:	January 12 to December 19, 1996		Marchandises en litige :	Du 12 janvier au 19 décembre 1996
	Dates of Entry:			Dates d'entrée :	
	Tariff Items at Issue			Numéros tarifaires en litige	
	Appellant:	3907.60.00 and Code 7902		Appelant :	3907.60.00 et code 7902
	Respondent:	3907.60.00		Intimé :	3907.60.00
26	AP-98-010	Emballages Duopac Inc. Polyethylene terephthalate resin in pellet form	26	AP-98-010	Emballages Duopac Inc. Résine de polyéthylène téréphthalate sous forme de pastilles
	Goods in issue:	August 26 to October 21, 1996		Marchandises en litige :	Du 26 août au 21 octobre 1996
	Dates of Entry:			Dates d'entrée :	
	Tariff Items at Issue			Numéros tarifaires en litige	
	Appellant:	3907.60.00 and Code 7902		Appelant :	3907.60.00 et code 7902
	Respondent:	3907.60.00		Intimé :	3907.60.00

September 11, 1998

Le 11 septembre 1998

By Order of the Tribunal  
MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

Par ordre du Tribunal  
*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[38-1-o]

[38-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

### NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810-275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 580 Hornby Street, Suite 530, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

### AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10<sup>e</sup> étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

LAURA M. TALBOT-ALLAN  
*Secretary General*

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*La secrétaire générale*  
LAURA M. TALBOT-ALLAN

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-94

*Western Canada and Territories Region*

1. The Pas, Manitoba  
Canadian Broadcasting Corporation  
To amend the broadcasting licence of the (television) programming undertaking CBWT Winnipeg, Manitoba (the originating station), by increasing the effective radiated power of the transmitter CBWT The Pas, from 288 to 720 watts.
2. Regina, Saskatchewan  
Harvard Developments Limited  
To renew the broadcasting licence of the English-language radio network for the purpose of broadcasting all of the football games of the Saskatchewan Roughriders, as well as the Canadian Football League's (CFL) Western Conference semi-finals and final, and the Grey Cup Game, for the 1999 to 2003 seasons.
3. High Level, Alberta  
Peace River Broadcasting Corporation Ltd.  
To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CKKX-FM Peace River, Alberta (the originating station), by adding an FM transmitter at High Level, operating on the frequency 106.1 MHz (channel 291C1) with an effective radiated power of 8 765 watts.
4. Invermere, British Columbia and Lake Louise, Alberta  
Rawlco (Alberta) Ltd.  
To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CKIS-FM Calgary (the originating station), by adding the following FM transmitters: Invermere, British Columbia, operating on the frequency 97.3 MHz (channel 247 — low power), with an effective radiated power of 50 watts; Lake Louise, Alberta, operating on the frequency 93.9 MHz (channel 230 — low power), with an effective radiated power of 30 watts.
5. Chilliwack, British Columbia  
Star-FM Radio Inc.  
To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CKSR-FM Chilliwack, in order to be relieved of the obligation to broadcast exclusively within the Group I or Group II format, and to assume the following condition of licence: It is a condition of licence that this station not be operated within the Specialty format as defined in Public Notice CRTC 1995-60, or as amended from time to time by the Commission.

Deadline for intervention: October 13, 1998

September 4, 1998

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-94

*Région de l'Ouest du Canada et Territoires*

1. The Pas (Manitoba)  
Société Radio-Canada  
En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (télévision) CBWT Winnipeg (Manitoba) [la station source], de manière à augmenter la puissance apparente rayonnée de l'émetteur CBWT The Pas, de 288 à 720 watts.
2. Regina (Saskatchewan)  
Harvard Developments Limited  
En vue de renouveler la licence de radiodiffusion du réseau radiophonique de langue anglaise pour distribuer tous les matchs de football des Roughriders de la Saskatchewan, ainsi que les demi-finales et la finale de la Conférence de l'Ouest de la Ligue canadienne de football (LCF), et le match de la coupe Grey pendant les saisons 1999 à 2003.
3. High Level (Alberta)  
Peace River Broadcasting Corporation Ltd.  
En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CKKX-FM Peace River (Alberta) [la station source], de manière à ajouter un émetteur FM à High Level, à la fréquence 106,1 MHz (canal 291C1) avec une puissance apparente rayonnée de 8 765 watts.
4. Invermere (Colombie-Britannique) et Lake Louise (Alberta)  
Rawlco (Alberta) Ltd.  
En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CKIS-FM Calgary (la station source), de manière à ajouter les émetteurs FM suivants : Invermere (Colombie-Britannique), à la fréquence 97,3 MHz (canal 247 — faible puissance), avec une puissance apparente rayonnée de 50 watts; Lake Louise (Alberta), à la fréquence 93,9 MHz (canal 230 — faible puissance), avec une puissance apparente rayonnée de 30 watts.
5. Chilliwack (Colombie-Britannique)  
Star-FM Radio Inc.  
En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CKSR-FM Chilliwack, afin d'être exemptée de l'obligation de diffuser exclusivement à l'intérieur de la formule du Groupe I ou du Groupe II, et d'assumer la condition de licence suivante : La licence est assujettie à la condition que la station ne soit pas exploitée suivant la formule spécialisée définie dans l'avis public CRTC 1995-60, ou telle qu'elle est modifiée de temps à autre par le Conseil.

Date limite d'intervention : le 13 octobre 1998

Le 4 septembre 1998

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 1998-95

1. Across Canada  
Canadian Broadcasting Corporation (CBC)  
(a) To amend condition of licence No. 11 of le Réseau de l'information (RDI), its French-language information speciality network, to add simultaneous distribution of RDI programming, on Saturday and Sunday, from 12 p.m. to 12:30 p.m.  
(b) To amend the wording of subsection (2) of condition of licence No. 11 in order to avoid being too descriptive of the programming involved, since some characteristics such as the title and length of the original program may change over the course of time.

*Ontario Region*

2. Cornwall, Ontario  
Tri-Co Broadcasting Limited  
To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CFLG-FM Cornwall by increasing the effective radiated power from 9 500 to 30 000 watts.
3. Kingston, Ontario  
Power Broadcasting Inc.  
To amend the broadcasting licence of the (television) programming undertaking CKWS-TV Kingston, by decreasing the effective radiated power from 164 000 to 162 000 watts.
4. Peterborough, Ontario  
Canadian Broadcasting Corporation  
To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CBLA-FM Toronto, Ontario, by changing the authorized frequency of CBCP-FM Peterborough from 93.5 MHz (channel 228B) to 98.7 MHz (channel 254B) and by decreasing the effective radiated power from 10 400 to 10 170 watts.

Deadline for intervention: October 16, 1998

September 10, 1998

[38-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND  
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

## PUBLIC NOTICE 1998-96

*Western Canada and Territories Region*

1. Fort McMurray, Alberta  
Shaw Cablesystems Inc.  
For authority to add the programming service of CJON-TV (CTV) St. John's, Newfoundland, as part of the basic service of the cable distribution undertaking serving Fort McMurray.

Deadline for intervention: October 16, 1998

September 10, 1998

[38-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 1998-95

1. L'ensemble du Canada  
Société Radio-Canada (SRC)  
(a) En vue de modifier la condition de licence n° 11 du Réseau de l'information (RDI), son service spécialisé d'information en langue française, afin de permettre la diffusion simultanée d'un autre segment d'émission d'information produite par RDI sur le réseau français de la SRC, le samedi et le dimanche, de 12 h à 12 h 30.  
(b) En vue de modifier le libellé du paragraphe (2) de la condition de licence n° 11 afin d'éviter de lui donner une description détaillée des émissions touchées, car leurs caractéristiques (notamment le titre et la durée) peuvent changer avec le temps.

*Région de l'Ontario*

2. Cornwall (Ontario)  
Tri-Co Broadcasting Limited  
En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CFLG-FM Cornwall en augmentant la puissance apparente rayonnée de 9 500 à 30 000 watts.
3. Kingston (Ontario)  
Diffusion Power inc.  
En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (télévision) CKWS-TV Kingston, en diminuant la puissance apparente rayonnée de 164 000 à 162 000 watts.
4. Peterborough (Ontario)  
Société Radio-Canada  
En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CBLA-FM Toronto (Ontario) en changeant la fréquence proposée de CBCP-FM Peterborough de 93,5 MHz (canal 228B) à 98,7 MHz (canal 254B) et en diminuant la puissance apparente rayonnée de 10 400 à 10 170 watts.

Date limite d'intervention : le 16 octobre 1998

Le 10 septembre 1998

[38-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES  
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

## AVIS PUBLIC 1998-96

*Région de l'ouest du Canada et Territoires*

1. Fort McMurray (Alberta)  
Shaw Cablesystems Inc.  
En vue d'obtenir l'autorisation d'ajouter le service de programmation de CJON-TV (CTV) St. John's (Terre-Neuve), au service de base de l'entreprise de distribution par câble desservant Fort McMurray.

Date limite d'intervention : le 16 octobre 1998

Le 10 septembre 1998

[38-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

98-428 *September 10, 1998*

Canadian Broadcasting Corporation  
Toronto and Crystal Beach, Ontario

Approved — Change of the frequency of CBLA-FM-1 Crystal Beach from 100.3 MHz, channel 262A, to 90.5 MHz, channel 213A.

98-429 *September 10, 1998*

Durham Radio Inc.  
Ajax, Ontario

Approved — Increase of the effective radiated power for CJKX-FM Ajax from 5 110 watts to 15 560 watts.

98-430 *September 10, 1998*

Radio MirAcadie Inc.  
Newcastle (Miramichi), New Brunswick

Approved — Addition of temporary transmitters at Rogersville, Baie-Sainte-Anne and Neguac, to broadcast programs during the special event "Festival d'automne".

98-431 *September 10, 1998*

Northern Cablevision Ltd.  
Grande Prairie; Grand Centre, Medley (CFB Cold Lake) and Cold Lake, Alberta

Approved — Distribution, at the licensee's option, of KHQ-TV (NBC) and KSPS-TV (PBS) Spokane, Washington, as part of the basic service.

98-432 *September 10, 1998*

Cable T.V. of Wetaskiwin Inc.  
Wetaskiwin and Millet, Alberta

Approved — Distribution, at the licensee's option, of KHQ-TV (NBC) Spokane, Washington, as part of the basic service.

[38-1-0]

**COMPETITION TRIBUNAL****COMPETITION ACT**

Notice is hereby given that on September 11, 1998, an application under sections 105 and 106 of the *Competition Act*, R.S.C., 1985, c. C-34, was filed with the undersigned at the Competition Tribunal by Southam Inc., Lower Mainland Publishing Ltd., Rim Publishing Inc., Yellow Cedar Properties Ltd., North Shore Free Press Ltd., Specialty Publishers Inc. and Elty Publications Ltd., to vary the Order Regarding Divestiture, dated March 8, 1993, in the matter of an application by the Director of Investigation and Research for orders pursuant to section 92 of the *Competition Act*, R.S.C., 1985, c. C-34, and in the matter of the direct and indirect acquisitions by Southam Inc. of equity interests in the business of publishing *The Vancouver Courier*, the *North Shore News* and the *Real Estate Weekly*. The respondent in this application is the Director of Investigation and Research.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

98-428 *Le 10 septembre 1998*

Société Radio-Canada  
Toronto et Crystal Beach (Ontario)

Approuvé — Changement de la fréquence de CBLA-FM-1 Crystal Beach de 100,3 MHz, canal 262A, à 90,5 MHz, canal 213A.

98-429 *Le 10 septembre 1998*

Durham Radio Inc.  
Ajax (Ontario)

Approuvé — Augmentation de la puissance apparente rayonnée de CJKX-FM Ajax de 5 110 watts à 15 560 watts.

98-430 *Le 10 septembre 1998*

Radio MirAcadie Inc.  
Newcastle (Miramichi) [Nouveau-Brunswick]

Approuvé — Ajout d'émetteurs temporaires à Rogersville, Baie-Sainte-Anne et Neguac, afin de diffuser des émissions dans le cadre du « Festival d'automne ».

98-431 *Le 10 septembre 1998*

Northern Cablevision Ltd.  
Grande Prairie; Grand Centre, Medley (BFC Cold Lake) et Cold Lake (Alberta)

Approuvé — Distribution, au gré de la titulaire, de KHQ-TV (NBC) et KSPS-TV (PBS) Spokane (Washington), au service de base.

98-432 *Le 10 septembre 1998*

Cable T.V. of Wetaskiwin Inc.  
Wetaskiwin et Millet (Alberta)

Approuvé — Distribution, au gré de la titulaire, de KHQ-TV (NBC) Spokane (Washington), au service de base.

[38-1-0]

**TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE****LOI SUR LA CONCURRENCE**

Avis est par les présentes donné qu'une demande a été déposée auprès du soussigné au Tribunal de la concurrence, le 11 septembre 1998, en vertu des articles 105 et 106 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. (1985), ch. C-34, par Southam Inc., Lower Mainland Publishing Ltd., Rim Publishing Inc., Yellow Cedar Properties Ltd., North Shore Free Press Ltd., Specialty Publishers Inc. et Elty Publications Ltd., en vue de modifier l'ordonnance de dessaisissement du 8 mars 1993, dans l'affaire d'une demande présentée par le directeur des enquêtes et recherches en vertu de l'article 92 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. (1985), ch. C-34, et dans l'affaire des acquisitions directes et indirectes par Southam Inc. d'intérêts dans l'édition des journaux *The Vancouver Courier* et *North Shore News* et de la publication *Real Estate Weekly*. Le défendeur dans la présente demande est le directeur des enquêtes et recherches.

Particulars of the order sought: An order in the form of the draft consent order attached to the notice of application as Schedule B to vary the Order Regarding Divestiture issued by the Tribunal on March 8, 1993, varied by the Reasons and Order Regarding Extension of Divestiture Period and Appointment of Trustee issued by the Tribunal on January 13, 1998.

Notice is hereby given that any requests for leave to intervene and any comments in this matter must be filed with the Registrar on or before October 5, 1998.

The notice of application and accompanying documents may be examined at the Registry of the Tribunal or a copy may be obtained through a fax-on-demand service by dialling (819) 956-7139 from a facsimile machine and by requesting document No. 0401. Requests for information regarding this application or the procedures of the Tribunal should be addressed to the Registrar, Competition Tribunal, Royal Bank Centre, 600-90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 957-7851.

September 11, 1998

LARRY SÉGUIN  
Acting Registrar

[38-1-0]

## NAFTA SECRETARIAT

### REQUEST FOR PANEL REVIEW

#### *Cold-reduced Flat-rolled Sheet Products of Carbon Steel*

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* (as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*), that on September 1, 1998, a first Request for Panel Review of the order made by the Canadian International Trade Tribunal, respecting certain cold-reduced flat-rolled sheet products of carbon steel (including high-strength low-alloy steel) originating in or exported from the United States of America, was filed by counsel for U.S. Steel, LTV Steel Company, Inc., Bethlehem Steel Corp., National Steel Corporation, and Inland Steel Industries, Inc. with the Canadian Section of the NAFTA Secretariat, pursuant to Article 1904 of the North American Free Trade Agreement.

The order was published in the *Canada Gazette*, Part I, on August 8, 1998 (Vol. 132, No. 32).

The panel review will be conducted in accordance with the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. Subrule 35(1)(c) of the above-mentioned rules provides that:

- (i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with rule 39 within 30 days after the filing of the first Request for Panel Review [the deadline for filing a Complaint is October 1, 1998];
- (ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review shall file a Notice of Appearance in accordance with rule 40 within 45 days after the filing of the first Request for Panel Review [the deadline for filing a Notice of Appearance is October 16, 1998]; and
- (iii) the panel review will be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the

Détails de l'ordonnance demandée : une ordonnance qui reprend le libellé du projet d'ordonnance par consentement joint à l'avis de demande à titre d'annexe B en vue de modifier l'ordonnance de dessaisissement rendue par le Tribunal le 8 mars 1993, modifiée par les motifs et l'ordonnance concernant la prorogation du délai de dessaisissement et la nomination d'un fiduciaire en date du 13 janvier 1998.

Avis est par les présentes donné que toute demande d'autorisation d'intervenir et tout commentaire doivent être déposés auprès du registraire d'ici le 5 octobre 1998.

L'avis de demande et les documents d'accompagnement peuvent être examinés au greffe du Tribunal. Il est possible d'obtenir une copie au moyen d'un service de télécopie en composant le numéro (819) 956-7139 à partir du téléphone d'un télécopieur et en demandant le document n° 0401. Toute demande de renseignements relative à la présente demande ou aux procédures du Tribunal doit être adressée au registraire soit par écrit au Tribunal de la concurrence, Centre de la Banque Royale, 90, rue Sparks, Pièce 600, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, soit par téléphone en composant le numéro (613) 957-7851.

Le 11 septembre 1998

*Le registraire par intérim*  
LARRY SÉGUIN

[38-1-0]

## SECRÉTARIAT DE L'ALÉNA

### DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL

#### *Produits plats de tôle d'acier laminés à froid*

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*), que le 1<sup>er</sup> septembre 1998, une première demande de révision par un groupe spécial de l'ordonnance rendue par le Tribunal canadien du commerce extérieur, au sujet de certains produits plats de tôle d'acier laminés à froid (incluant en acier allié résistant à faible teneur) originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique, a été déposée par l'avocat représentant U.S. Steel, LTV Steel Company, Inc., Bethlehem Steel Corp., National Steel Corporation, et Inland Steel Industries, Inc. auprès de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA, conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain.

L'ordonnance a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 8 août 1998 (vol. 132, n° 32).

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. L'alinéa 35(1)(c) des règles susmentionnées prévoit :

- (i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 39, dans les 30 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial [le 1<sup>er</sup> octobre 1998 constitue la date limite pour déposer une plainte];
- (ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 40, dans les 45 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial [le 16 octobre 1998 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution];

investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present panel review, CDA-USA-98-1904-02, should be filed with the Canadian Secretary at the NAFTA Secretariat, Canadian Section, Royal Bank Centre, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4.

#### *Explanatory Note*

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Article 1904 Panel Rules*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, Royal Bank Centre, Suite 705, 90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

CATHY BEEHAN  
Canadian Secretary

[38-1-o]

## NATIONAL ENERGY BOARD

### PUBLIC HEARING

*Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. — Point Tupper Lateral Facilities Application*

The National Energy Board ("the Board") has scheduled a public hearing with respect to an application made by Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. ("M&NP") under the *National Energy Board Act* with respect to certain facilities to be constructed and operated by M&NP, hereinafter referred to as the Point Tupper Lateral.

The oral portion of the hearing will commence at 9 a.m. local time, Monday, November 23, 1998, at a location in Nova Scotia to be announced at a later date. The Board will conduct an environmental screening of the proposed facilities pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

The Point Tupper Lateral would consist of 55 km of NPS 8 (219.1 mm O.D.) pipeline from a point near Goldboro, Guysborough County, Nova Scotia (approximately 6 km west of the Sable Offshore Energy Inc. ["SOEI"] gas plant) to the delivery point at

(iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans la présente demande de révision, CDA-USA-98-1904-02, doivent être déposés auprès de la Secrétaire canadienne au Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Édifice de la Banque Royale, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4.

#### *Note explicative*

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées à la Secrétaire canadienne, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, Édifice de la Banque Royale, Pièce 705, 90, rue Sparks, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

La secrétaire canadienne  
CATHY BEEHAN

[38-1-o]

## OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

### AUDIENCE PUBLIQUE

*Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. — Demande visant les installations du latéral Point Tupper*

L'Office national de l'énergie (l'« Office ») prévoit tenir une audience publique afin d'examiner une demande que Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. (« M&NP ») a déposée aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* en vue de construire et d'exploiter certaines installations, ci-après désignées le latéral Point Tupper.

La partie orale de l'audience débutera à 9 h, heure locale, le lundi 23 novembre 1998, dans une localité de la Nouvelle-Écosse qui sera annoncée ultérieurement. L'Office effectuera un examen environnemental préalable à l'égard des installations projetées, comme l'exige la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Le latéral Point Tupper serait constitué de 55 km de canalisations NPS 8 (219,1 mm de d.e.) s'étendant d'un point près de Goldboro, comté de Guysborough, en Nouvelle-Écosse (à environ 6 km à l'ouest de l'usine de traitement de gaz de Sable Offshore

the SOEI Fractionation Plant in Point Tupper. It would also include a further 4 km of NPS 6 (168.3 mm O.D.) pipeline to two other delivery points (Stora Port Hawkesbury Ltd. and CGC Inc.) in the Point Tupper area, as well as associated metering, control and pressure regulation facilities. Construction of the Point Tupper Lateral, between the M&NP Mainline and the SOEI Fractionation Plant, would be carried out at the same time as construction of the SOEI Natural Gas Liquids ("NGL") pipeline. The Lateral would be installed in the same trench as the NGL pipeline. SOEI plans to begin clearing the right of way in January 1999, followed by pipeline construction from May to October 1999. SOEI plans to install a crossing of the Strait of Canso in late 1998. The crossing would consist of two NPS 8 (219.1 mm O.D.) pipelines. M&NP intends to purchase one of the two NPS 8 (219.1 mm O.D.) pipelines from SOEI.

Any person interested in the hearing should consult the Board's Directions on Procedure, Hearing Order GH-4-98, for further background and instructions. The Directions on Procedure may be obtained by contacting Lorna Patterson (Regulatory Officer) by telephone in Calgary at (403) 299-3987 or by calling the Board toll-free at 1-800-899-1265 and specifying M&NP's Point Tupper Lateral Application or the GH-4-98 proceeding. The Directions may also be accessed through the Board's Internet site at [www.neb.gc.ca](http://www.neb.gc.ca) (click on "Regulatory Update" and then on "Hearing Orders for Upcoming Hearings").

Any person wishing to intervene in this proceeding must file a written intervention, including a telephone number where the person may be contacted, with the Secretary of the Board by September 30, 1998, and serve one copy on the Applicant at the following address: Dr. John S. Bulger, Senior Manager, Regulatory Affairs, Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd., 1801 Hollis Street, Suite 1420, Halifax, Nova Scotia B3J 3N4, (902) 420-0117 (Telephone), (902) 420-0253 (Facsimile), [jbulger@mnpp.com](mailto:jbulger@mnpp.com) (Electronic mail); and on its counsel: Mr. L. E. Smith, Bennett Jones Verchere, 4500 Bankers Hall East, 855 Second Street SW, Calgary, Alberta T2P 4K7, (403) 298-3315 (Telephone), (403) 265-7219 (Facsimile), [les@bjv.ca](mailto:les@bjv.ca) (Electronic mail).

The Applicant will provide a copy of its application, amendments and documents related thereto to each intervenor.

Any person wishing only to comment on the application should file a letter of comment with Mr. Michel L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile), and send a copy to the Applicant by November 16, 1998.

M. L. MANTHA  
Secretary

[38-1-o]

Energy Inc. [« SOEI »]), jusqu'au point de livraison du gaz à l'usine de fractionnement de SOEI, située à Point Tupper. Il comprendrait aussi une conduite de 4 km, NPS 6 (168,3 mm de d.e.), destinée à transporter le gaz vers deux autres points de livraison (Stora Port Hawkesbury Ltd. et CGC Inc.) dans la région de Point Tupper, de même que toutes les installations connexes de comptage, de commande et de régulation de pression. La construction de la partie du latéral Point Tupper comprise entre la canalisation principale de M&NP et l'usine de fractionnement de SOEI se ferait en même temps que la construction du pipeline de SOEI destiné au transport des liquides de gaz naturel (« LGN »). En fait, le latéral partagerait la même tranchée que le pipeline de LGN. SOEI prévoit commencer à déboiser l'emprise en janvier 1999, étape qui sera suivie de la construction du pipeline, de mai à octobre 1999. SOEI projette de construire un franchissement du détroit de Canso à la fin de 1998, lequel consisterait en deux canalisations NPS 8 (219,1 mm de d.e.). M&NP compte acheter une de ces deux canalisations de SOEI.

Les personnes qui s'intéressent à la demande sont priées de consulter les instructions de l'Office sur le déroulement de l'audience (ordonnance d'audience GH-4-98) pour de plus amples renseignements. Pour obtenir une copie des instructions, prière de s'adresser à Lorna Patterson (agente de réglementation) à Calgary, au numéro (403) 299-3987, ou d'appeler l'Office sans frais au 1-800-899-1265, en précisant qu'il s'agit de la demande portant sur le latéral Point Tupper, instance GH-4-98. On peut aussi consulter les instructions sur l'audience dans le site Internet de l'Office, au [www.neb.gc.ca](http://www.neb.gc.ca) (cliquer sur « Actualités en matière de réglementation », puis sur « Ordonnances d'audience — Audiences prochaines »).

Toute personne qui désire intervenir dans le cadre de l'instance doit déposer son intervention, en y incluant son numéro de téléphone, auprès du secrétaire de l'Office au plus tard le 30 septembre 1998, et en signifier une copie au demandeur à l'adresse suivante : Monsieur John S. Bulger, Gestionnaire principal, Questions de réglementation, Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd., 1801, rue Hollis, Bureau 1420, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3N4, (902) 420-0117 (téléphone), (902) 420-0253 (télécopieur), [jbulger@mnpp.com](mailto:jbulger@mnpp.com) (courrier électronique); ainsi qu'à l'avocat du demandeur : Monsieur L. E. Smith, Bennett Jones Verchere, 4500 Bankers Hall East, 855, Deuxième Rue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 4K7, (403) 298-3315 (téléphone), (403) 265-7219 (télécopieur), [les@bjv.ca](mailto:les@bjv.ca) (courrier électronique).

Le demandeur fournira à chaque intervenant une copie de sa demande, des modifications apportées à cette dernière et de tout document s'y rapportant.

Les personnes qui souhaitent uniquement faire des observations sur la demande sont priées de déposer une lettre de commentaires auprès de Monsieur Michel L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), et d'en faire parvenir une copie au demandeur au plus tard le 16 novembre 1998.

Le secrétaire  
M. L. MANTHA

[38-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****CANADIAN GIVE THE GIFT OF LITERACY FOUNDATION****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that the Canadian Give the Gift of Literacy Foundation intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

September 30, 1998

ANNE ERICKSON

*Chair*

[38-1-o]

**CANADIAN NIAGARA POWER COMPANY, LIMITED****APPLICATION TO REHABILITATE AND OPERATE AN INTERNATIONAL POWER LINE TO NIAGARA MOHAWK POWER CORPORATION OF THE UNITED STATES**

Notice is hereby given that by an application dated September 8, 1998, Canadian Niagara Power Company, Limited ("the Applicant") has applied to the National Energy Board ("the Board") under Part III.1 of the *National Energy Board Act* ("the Act") for authorization to rehabilitate and operate an international power line. One circuit of the line would be a 115 000 volt circuit operating at 60 Hz; the other would have nominal voltage of 40 600 operating at 25 Hz. The line would extend a distance of approximately 4 kilometres from the Applicant's Station 18 located at Fort Erie, Ontario, to a point on the international boundary on the Niagara River. The 115 000 volt circuit will be constructed in accordance with the terms of a contrat between the Applicant and Niagara Mohawk Power Corporation executed on March 25, 1998.

The Board wishes to obtain the views of interested parties on this application before issuing a permit or recommending to the Governor in Council that a public hearing be held. The directions on procedure that follow explain in detail the procedure that will be used.

1. The Applicant shall deposit and keep on file, for public inspection during normal business hours, copies of the application at its offices located at 1130 Bertie Street, P.O. Box 1218, Fort Erie, Ontario L2A 5Y2, (905) 871-0330 (Telephone), (905) 871-8676 (Facsimile), and provide a copy of the application to any person who requests a copy. A copy of the application is also available for viewing during normal business hours in the Board's library, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8.

2. Submissions that any party wishes to present shall be filed with the Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile), and the Applicant by October 30, 1998.

3. Pursuant to subsection 58.14(2) of the Act, the Board shall have regard to all considerations that appear to it to be relevant. In particular, the Board is interested in the views of submitters with respect to:

(a) the effect of the power line on provinces other than those through which the line is to pass; and

**AVIS DIVERS****CANADIAN GIVE THE GIFT OF LITERACY FOUNDATION****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la Canadian Give the Gift of Literacy Foundation demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 30 septembre 1998

*La présidente*

ANNE ERICKSON

[38-1]

**CANADIAN NIAGARA POWER COMPANY, LIMITED****DEMANDE D'AUTORISATION DE RÉHABILITATION ET D'EXPLOITATION D'UNE LIGNE INTERNATIONALE DE TRANSMISSION JUSQU'À LA NIAGARA MOHAWK POWER CORPORATION DES ÉTATS-UNIS**

Avis est par les présentes donné qu'en vertu d'une demande datée du 8 septembre 1998, la Canadian Niagara Power Company, Limited (« le Requérent ») a soumis une demande à l'Office national de l'énergie (« l'Office ») conformément à la partie III.1 de la *Loi sur l'Office national de l'énergie* (« la Loi ») afin d'obtenir l'autorisation de réhabiliter et d'exploiter une ligne internationale de transmission. L'un des circuits de la ligne serait de 115 000 volts fonctionnant à 60 Hz et l'autre une tension nominale de 40 600 volts fonctionnant à 25 Hz. La ligne s'étendrait sur une distance d'environ 4 kilomètres à partir de la station 18 du Requérent située à Fort Erie, en Ontario, jusqu'à un point situé sur la frontière internationale sur la rivière Niagara. Le circuit de 115 000 volts sera construit conformément aux dispositions du contrat conclu entre le Requérent et la Niagara Mohawk Power Corporation le 25 mars 1998.

L'Office désire obtenir les avis de toutes les parties intéressées par cette demande avant de délivrer un permis ou de recommander au gouverneur en conseil de tenir une audience publique. Les directives concernant les procédures suivantes expliquent en détail la marche à suivre.

1. Le Requérent versera en dossier une copie de la demande qu'il conservera à ses bureaux situés au 1130, rue Bertie, Case postale 1218, Fort Erie (Ontario) L2A 5Y2, (905) 871-0330 (téléphone), (905) 871-8676 (télécopieur), à des fins d'examen public durant les heures normales de travail; il en fournira copie à toute personne qui en fera la demande. On peut également en consulter copie durant les heures d'affaires normales, à la bibliothèque de l'Office sise au 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8.

2. Les présentations écrites relatives à cette demande doivent être envoyées au Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), et au Requérent, au plus tard le 30 octobre 1998.

3. Conformément au paragraphe 58.14(2) de la Loi, l'Office prendra en considération tout point qui lui semble pertinent. L'Office s'intéressera notamment aux opinions soumises qui concernent :

a) l'effet de la ligne de transmission sur les provinces autres que celle qu'elle traverse;

(b) the impact of the construction or operation of the power line on the environment.

4. As part of its consideration of the environmental effects of the proposed facilities, the Board will apply the *Canadian Environmental Assessment Act* ("the CEAA"). The Board will ensure that there is no duplication in requirements under the CEAA and the Board's own regulatory process.

5. Any answer to submissions that the Applicant wishes to present in response to items 2 and 3 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the party that filed the submission by November 16, 1998.

6. Any reply that submitters wish to present in response to item 5 of this notice of application and directions on procedure shall be filed with the Secretary of the Board and served on the Applicant by November 30, 1998.

7. For further information on the procedures governing the Board's examination, contact, M. L. Mantha, Secretary, (403) 292-4800 (Telephone), (403) 292-5503 (Facsimile).

CANADIAN NIAGARA POWER  
COMPANY, LIMITED

[38-1-0]

b) les répercussions de la construction ou de l'exploitation de la ligne de transmission sur l'environnement.

4. Dans le cadre de son étude des répercussions environnementales des installations projetées, l'Office appliquera la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (« la LCEE »). L'Office s'assurera qu'il n'y a pas de chevauchement entre les exigences de la LCEE et celles de son propre processus de réglementation.

5. Toute réponse que le Requéant désire faire en réponse aux points 2 et 3 de cet avis de demande et directives concernant les procédures sera envoyée au secrétaire de l'Office et signifiée à la partie qui aura fait la présentation au plus tard le 16 novembre 1998.

6. Toute réplique que les parties désirent soumettre à la suite de la réponse du Requéant en vertu du point 5 de cet avis de demande et directives concernant les procédures sera envoyée au secrétaire de l'Office et signifiée au Requéant au plus tard le 30 novembre 1998.

7. Pour obtenir plus de renseignements sur les procédures régissant les examens de l'Office, veuillez communiquer avec M. L. Mantha, secrétaire, (403) 292-4800 (téléphone), (403) 292-5503 (télécopieur).

CANADIAN NIAGARA POWER  
COMPANY, LIMITED

[38-1-0]

## CANADIAN PACIFIC RAILWAY COMPANY

### *Three-Year Rail Network Plan, 1998-2001*

Pursuant to section 141 of the *Canada Transportation Act*, Canadian Pacific Railway Company (CPR) has updated its Three-Year Rail Network Plan.

#### *Contents of Network Plan*

This Plan consists of two schedules:

Schedule A is a comprehensive list of all lines indicating whether within the next three years CPR intends to transfer the line or its operating interest in the line, or to take steps to discontinue operating the line.

Schedule B is comprised of a schematic map which is not to scale. It is included to illustrate graphically CPR's rail network and to provide general information only about CPR's Network Plan.

#### *Explanation of Terms and Timing*

The following is an overview of terms used in this Network Plan:

##### 1. To Continue Operation:

CPR intends to continue operation of these lines.

##### 2. To Transfer:

A line, or the CPR's operating interest in the line, designated "To Transfer" may be sold, leased or otherwise transferred.

##### 3. To Discontinue:

A line designated as "To Discontinue" means that CPR intends to discontinue operating the line if it is not transferred.

## COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER CANADIEN PACIFIQUE

### *Plan triennal du réseau ferroviaire, 1998-2001*

Conformément à l'article 141 de la *Loi sur les transports au Canada*, la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique (CFCP) a mis à jour son Plan triennal du réseau ferroviaire.

#### *Contenu du Plan de réseau*

Ce Plan est constitué de deux annexes :

L'annexe A est une liste complète de toutes les lignes dont le CFCP, au cours des trois prochaines années, entend céder la propriété ou les droits d'exploitation, ou cesser l'exploitation.

L'annexe B est constituée d'une carte schématique qui n'est pas à l'échelle. Cette carte vise à représenter de façon graphique le réseau ferroviaire du CFCP et à fournir des renseignements généraux seulement sur le Plan de réseau du CFCP.

#### *Explication des termes et calendrier*

Voici un aperçu des désignations utilisées dans le présent Plan de réseau :

##### 1. À maintenir en exploitation :

Le CFCP a l'intention de continuer d'exploiter ces lignes.

##### 2. À céder :

Une ligne (ou les droits d'exploitation du CFCP sur cette ligne) « à céder » peut être vendue, louée ou transférée de quelque autre manière.

##### 3. À ne pas maintenir en exploitation :

Une ligne « à ne pas maintenir en exploitation » est une ligne dont le CFCP a l'intention de cesser l'exploitation s'il ne parvient pas à la céder.

*Plan Updates*

The Three-Year Rail Network Plan may be updated at any time.

*Posting*

This plan will be published in the *Canada Gazette* and, as a result, the plan will be available nationally in depository libraries.

A copy of the plan will be available for inspection at the following offices:

Ottawa: Canadian Pacific Railway Company  
Government and Public Affairs  
100, Metcalfe Street, Suite 305  
Ottawa, Ontario K1P 5M1

Toronto: Canadian Pacific Railway Company  
Government and Public Affairs  
40 University Avenue, Suite 200  
Toronto, Ontario M5J 1T1

Calgary: Canadian Pacific Railway Company  
Government and Public Affairs  
Gulf Canada Square  
401 Ninth Avenue SW  
Calgary, Alberta T2P 4Z4

A copy of the plan will also be available on the CPR Web site at the following Internet address: [www.cpr.ca](http://www.cpr.ca)

September 17, 1998

*Mises à jour du Plan de réseau*

Le Plan triennal de réseau peut être mis à jour en tout temps.

*Publication*

Le présent Plan de réseau sera publié dans la *Gazette du Canada* et, en conséquence, sera disponible à l'échelle nationale dans les bibliothèques dépositaires.

On peut consulter le Plan de réseau aux bureaux suivants :

Ottawa : Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique  
Affaires publiques et gouvernementales  
100, rue Metcalfe, Bureau 305  
Ottawa (Ontario) K1P 5M1

Toronto : Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique  
Affaires publiques et gouvernementales  
40, avenue University, Bureau 200  
Toronto (Ontario) M5J 1T1

Calgary : Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique  
Affaires publiques et gouvernementales  
Gulf Canada Square  
401, Neuvième Avenue Sud-Ouest  
Calgary (Alberta) T2P 4Z4

Le Plan de réseau sera versé aussi dans le site Web du CFCP, à l'adresse suivante : [www.cpr.ca](http://www.cpr.ca)

Le 17 septembre 1998

## SCHEDULE A

September 17, 1998

Canadian Pacific Railway Company

Three-Year Rail Network Plan, 1998-2001

Following is a comprehensive list of all lines in Canada that Canadian Pacific Railway Company intends "To Transfer" (T) or "To Discontinue" (D) during the three-year period 1998 to 2001. It is an update of the CPR Three-Year Rail Network Plan dated April 1, 1997.

This list of lines includes all connecting auxiliary track.

The list has an east-to-west orientation based on the Freight Station Accounting Code (station numbering system used by railways for waybilling purposes).

Subdivision	Between	And	Plan	Approx Distance.	
				Miles	Km
Cartier (Nickel Spur)	Sudbury, Ont.	Creighton, Ont. (near Walden)	T	10.0	16.1
Webbwood	Sudbury, Ont.	Copper Cliff, Ont.	T	4.8	7.7
Arborg	Rugby, Man.	Arborg, Man.	T	69.7	112.1
Arcola	Carlyle, Sask.	Arcola, Sask.	D	10.3	16.6
Assiniboia	Assiniboia, Sask.	Pangman, Sask.	D	71.5	115.0
Wood Mountain	Ogle, Sask.	Mankota, Sask.	D	64.9	104.4
Outlook	Moose Jaw, Sask.	Broderick, Sask.	T	110.3	177.5
Reford	Rural, Sask.	Wilkie, Sask.	D	42.8	68.9
Notukeu	Notukeu, Sask.	Val Marie, Sask.	D	96.9	155.9
Willingdon	Elk Island, Alta.	Lloydminster, Sask.	T	142.5	229.3
Stirling	Foremost, Alta.	Etzikom, Alta.	D	14.3	23.0

## ANNEXE A

Le 17 septembre 1998

Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique

Plan triennal du réseau ferroviaire, 1998-2001

Voici la liste complète de toutes les lignes au Canada que la Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique a l'intention, durant les années 1998-2001, de céder (C) ou de ne pas maintenir en exploitation (N). Cette liste est une mise à jour de celle figurant dans le Plan de réseau triennal du CFCP en date du 1<sup>er</sup> avril 1997.

La liste inclut toutes les voies auxiliaires de correspondance.

La liste énumère les voies dans un sens est-ouest, d'après le Code de comptabilité des gares marchandises (système de numérotation des gares utilisé par les chemins de fer pour l'établissement des feuilles de route).

<i>Subdivision</i>	<i>Between</i>	<i>And</i>	<i>Plan</i>	<i>Approx Distance.</i>	
				<i>Miles</i>	<i>Km</i>
Cardston	Magrath, Alta.	Cardston, Alta.	D	27.8	44.7
Turin	North Coalhurst, Alta.	Turin, Alta.	D	24.2	38.9
Macleod	High River, Alta.	Claresholm, Alta.	D	44.1	71.0
Okanagan	Sicamous, B.C.	Vernon, B.C.	T	46.3	74.5
Victoria	Victoria, B.C.	Courtenay, B.C.	T	139.7	224.8
Port Alberni	Parksville, B.C.	Port Alberni, B.C.	T	37.9	61.0

Km — conversion based on 1.609 kilometres per mile

T — To Transfer

D — To Discontinue

<i>Subdivision</i>	<i>Entre</i>	<i>et</i>	<i>Plan</i>	<i>Distance approx.</i>	
				<i>Miles</i>	<i>Km</i>
Cartier (Nickel Spur)	Sudbury (Ont.)	Creighton (Ont.) [près de Walden]	C	10,0	16,1
Webbwood	Sudbury (Ont.)	Copper Cliff (Ont.)	C	4,8	7,7
Arborg	Rugby (Man.)	Arborg (Man.)	C	69,7	112,1
Arcola	Carlyle (Sask.)	Arcola (Sask.)	N	10,3	16,6
Assiniboia	Assiniboia (Sask.)	Pangman (Sask.)	N	71,5	115,0
Wood Mountain	Ogle (Sask.)	Mankota (Sask.)	N	64,9	104,4
Outlook	Moose Jaw (Sask.)	Broderick (Sask.)	C	110,3	177,5
Reford	Rural (Sask.)	Wilkie (Sask.)	N	42,8	68,9
Notukeu	Notukeu (Sask.)	Val Marie (Sask.)	N	96,9	155,9
Willingdon	Elk Island (Alb.)	Lloydminster (Sask.)	C	142,5	229,3
Stirling	Foremost (Alb.)	Etzikom (Alb.)	N	14,3	23,0
Cardston	Magrath (Alb.)	Cardston (Alb.)	N	27,8	44,7
Turin	North Coalhurst (Alb.)	Turin (Alb.)	N	24,2	38,9
Macleod	High River (Alb.)	Claresholm (Alb.)	N	44,1	71,0
Okanagan	Sicamous (C.-B.)	Vernon (C.-B.)	C	46,3	74,5
Victoria	Victoria (C.-B.)	Courtenay (C.-B.)	C	139,7	224,8
Port Alberni	Parksville (C.-B.)	Port Alberni (C.-B.)	C	37,9	61,0

Km — 1,609 kilomètre au mille

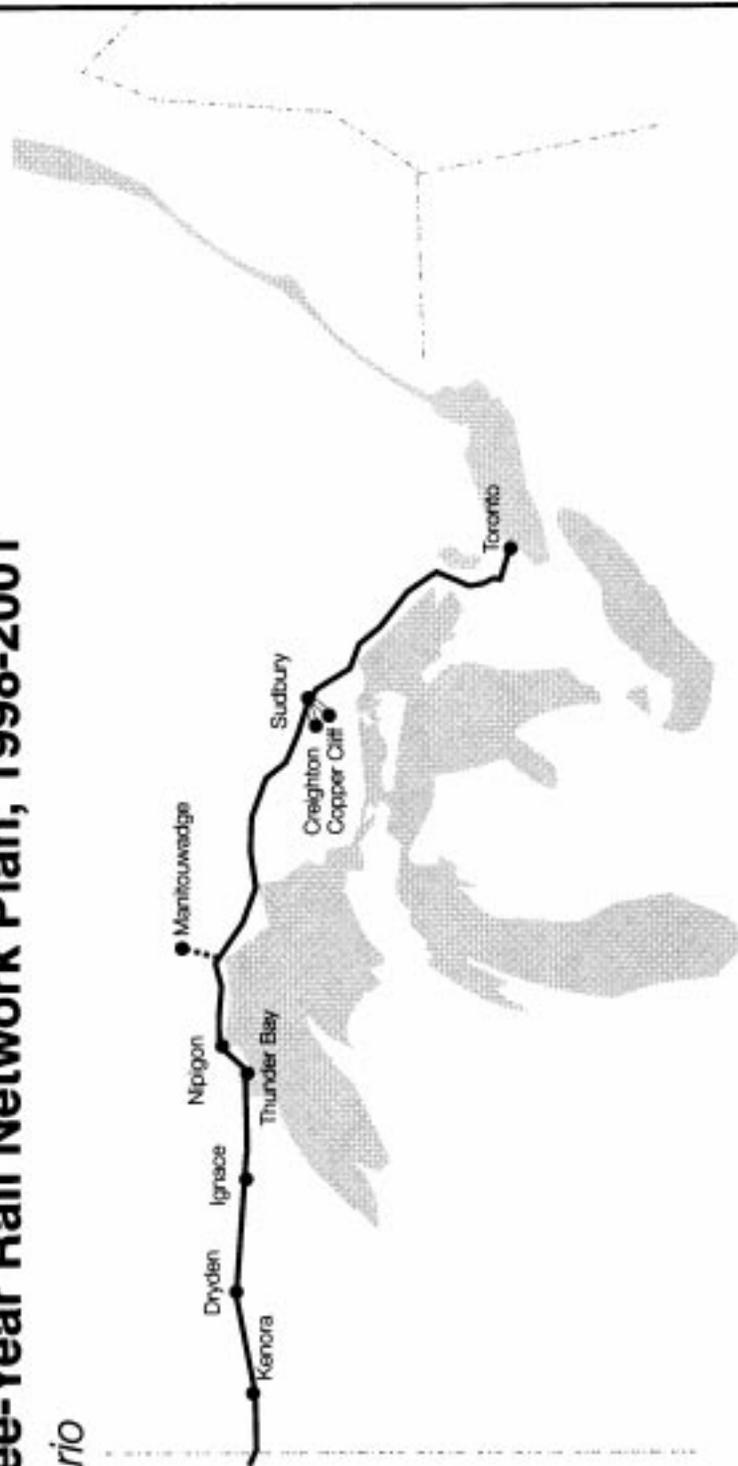
C — « À céder »

N — « À ne pas maintenir en exploitation »

Schedule B  
Page 1 of 3

# Canadian Pacific Railway Company Three-Year Rail Network Plan, 1998-2001

Ontario



### LEGEND

- To Continue Operation
- == To Transfer
- ..... To Discontinue

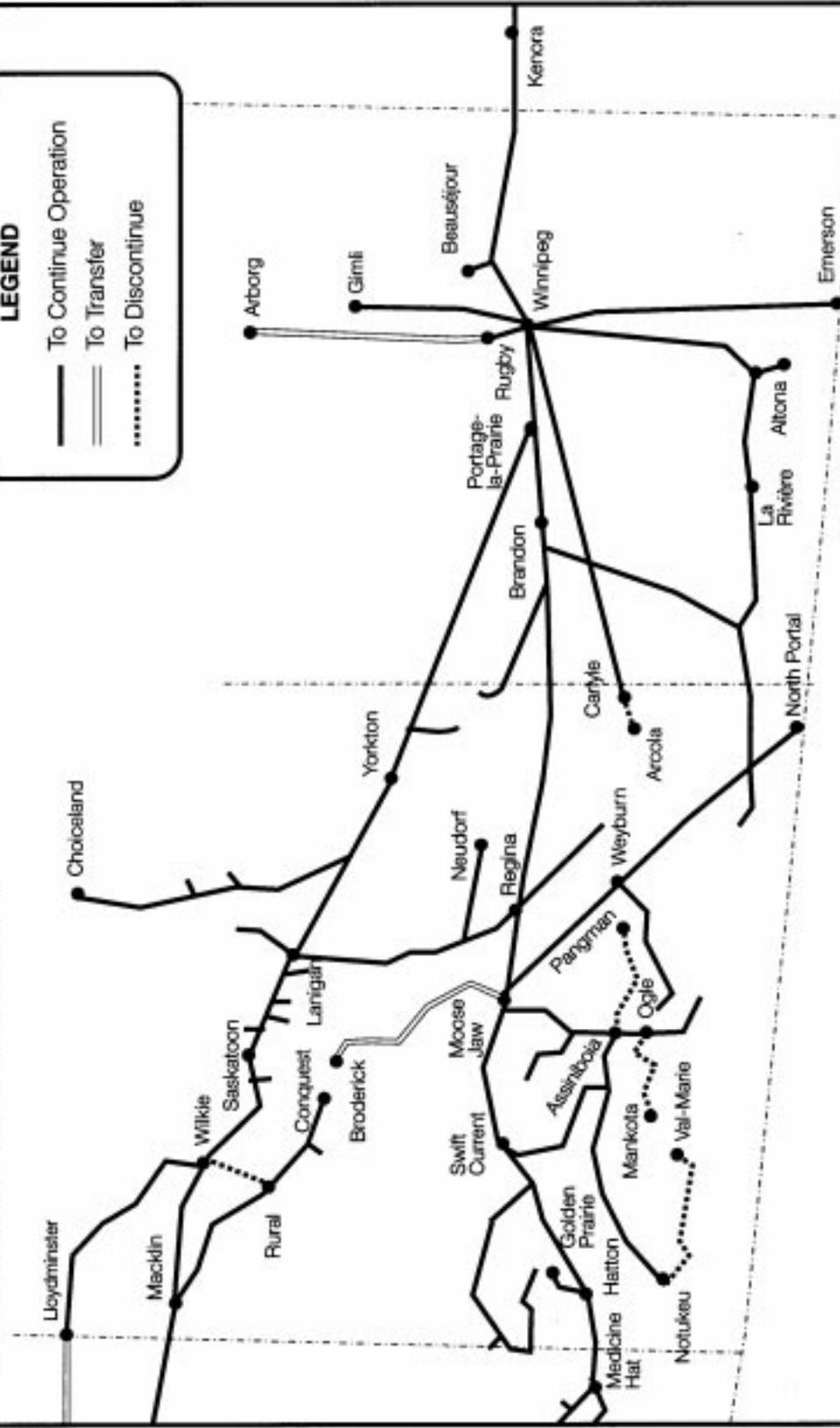
(Schematic: not to scale) September 17, 1998

Schedule B  
Page 2 of 3

# Canadian Pacific Railway Company Three-Year Rail Network Plan, 1998-2001 Saskatchewan, Manitoba

**LEGEND**

- To Continue Operation
- ≡ To Transfer
- ..... To Discontinue



(Schematic: not to scale)

September 17, 1998

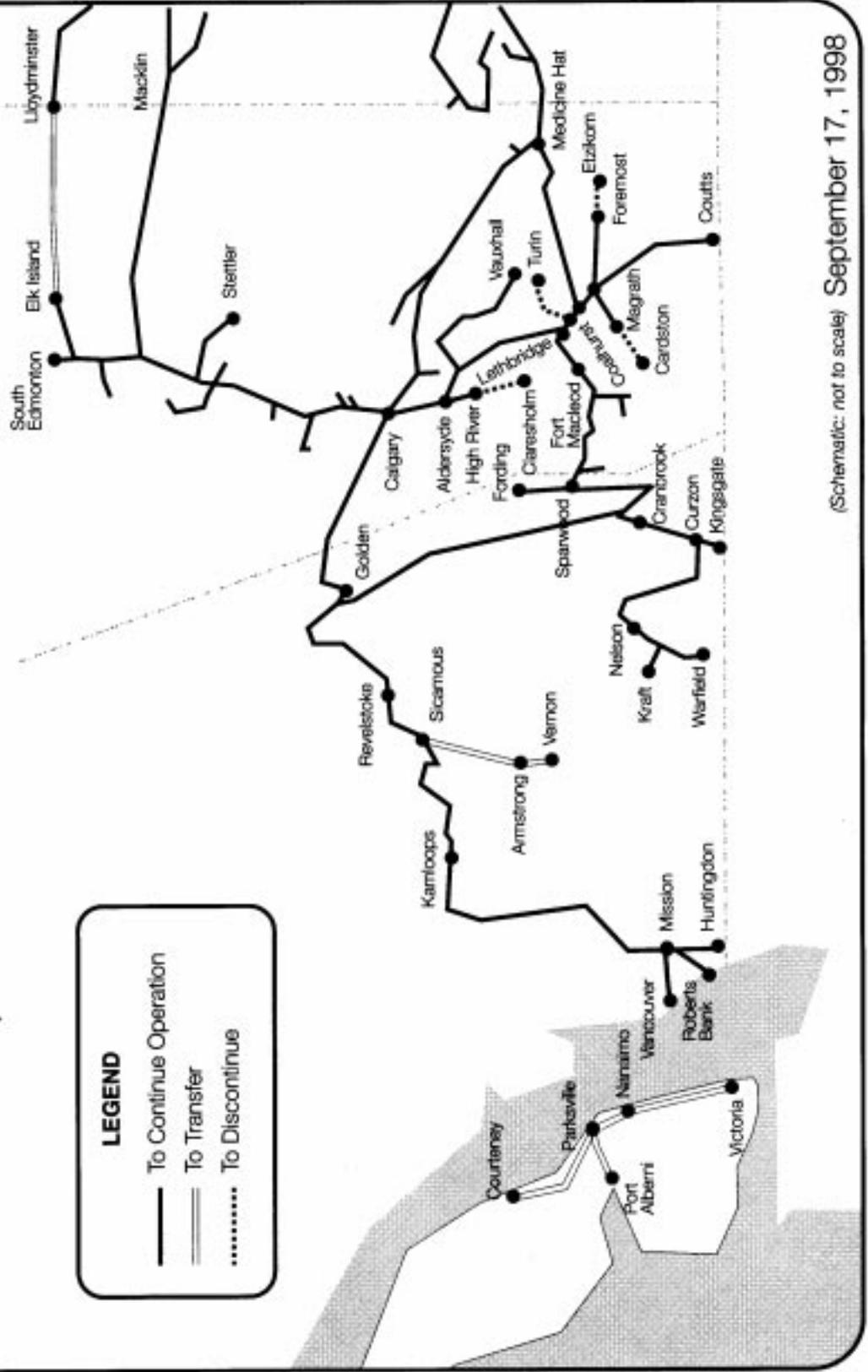
Schedule B  
Page 3 of 3

# Canadian Pacific Railway Company Three-Year Rail Network Plan, 1998-2001

*British Columbia, Alberta*

**LEGEND**

- To Continue Operation
- == To Transfer
- ..... To Discontinue



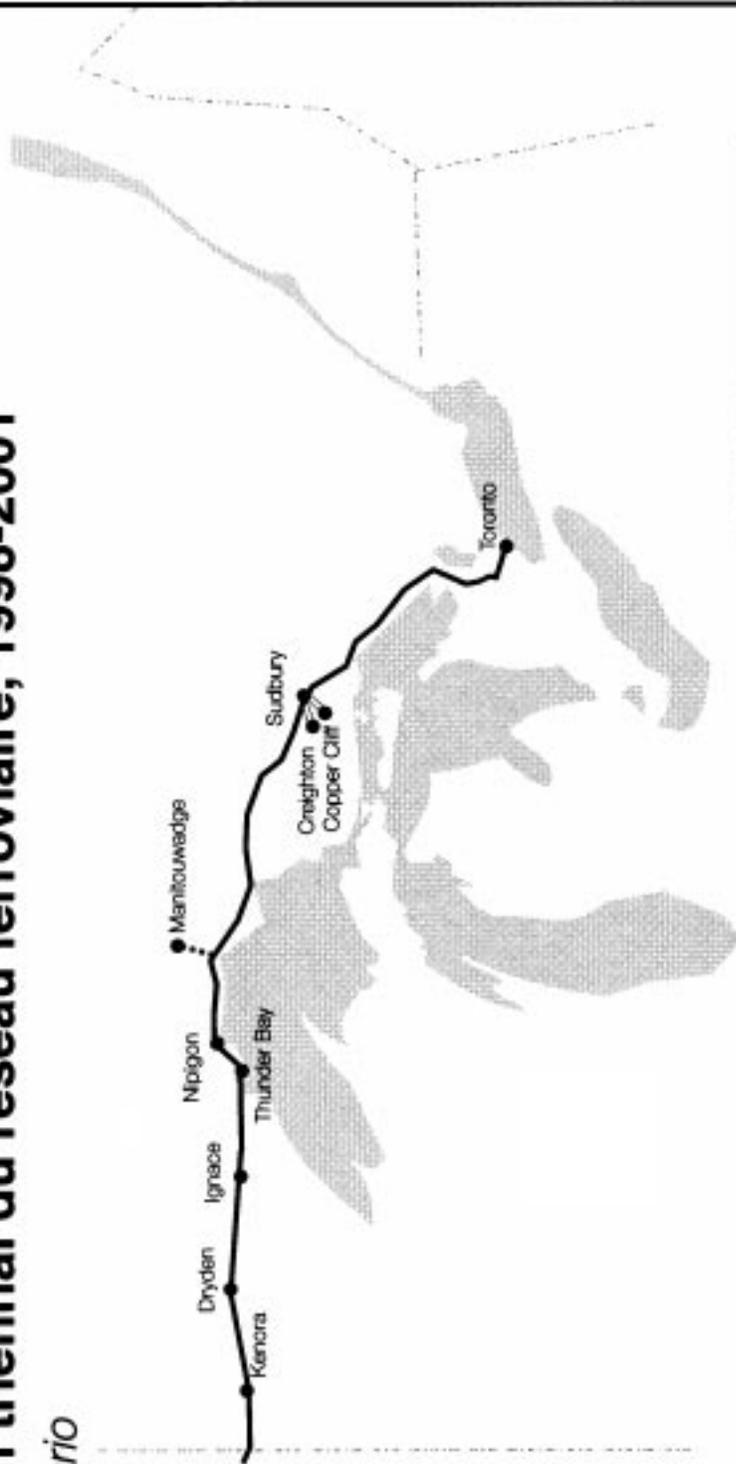
(Schematic: not to scale) September 17, 1998

198-1-02

Annexe B  
(Page 1 de 3)

# Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique Plan triennal du réseau ferroviaire, 1998-2001

Ontario



### LÉGENDE

- à maintenir en exploitation
- ==== à céder
- ..... à ne pas maintenir en exploitation

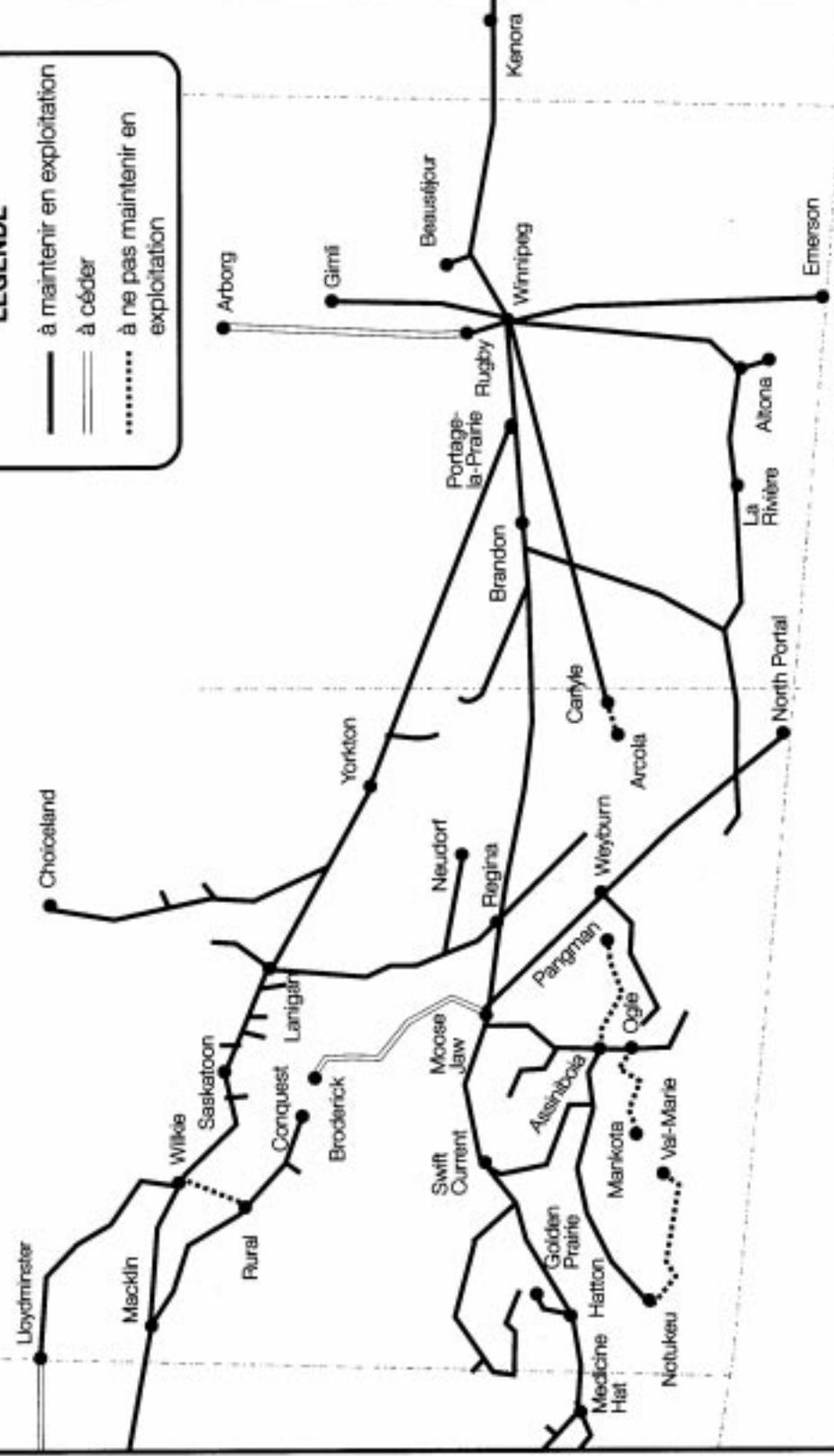
(schéma : non à l'échelle) Le 17 septembre 1998

Annexe B  
(Page 2 de 3)

# Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique Plan triennal du réseau ferroviaire, 1998-2001 Saskatchewan et Manitoba

**LÉGENDE**

- à maintenir en exploitation
- à céder
- ..... à ne pas maintenir en exploitation



Le 17 septembre 1998

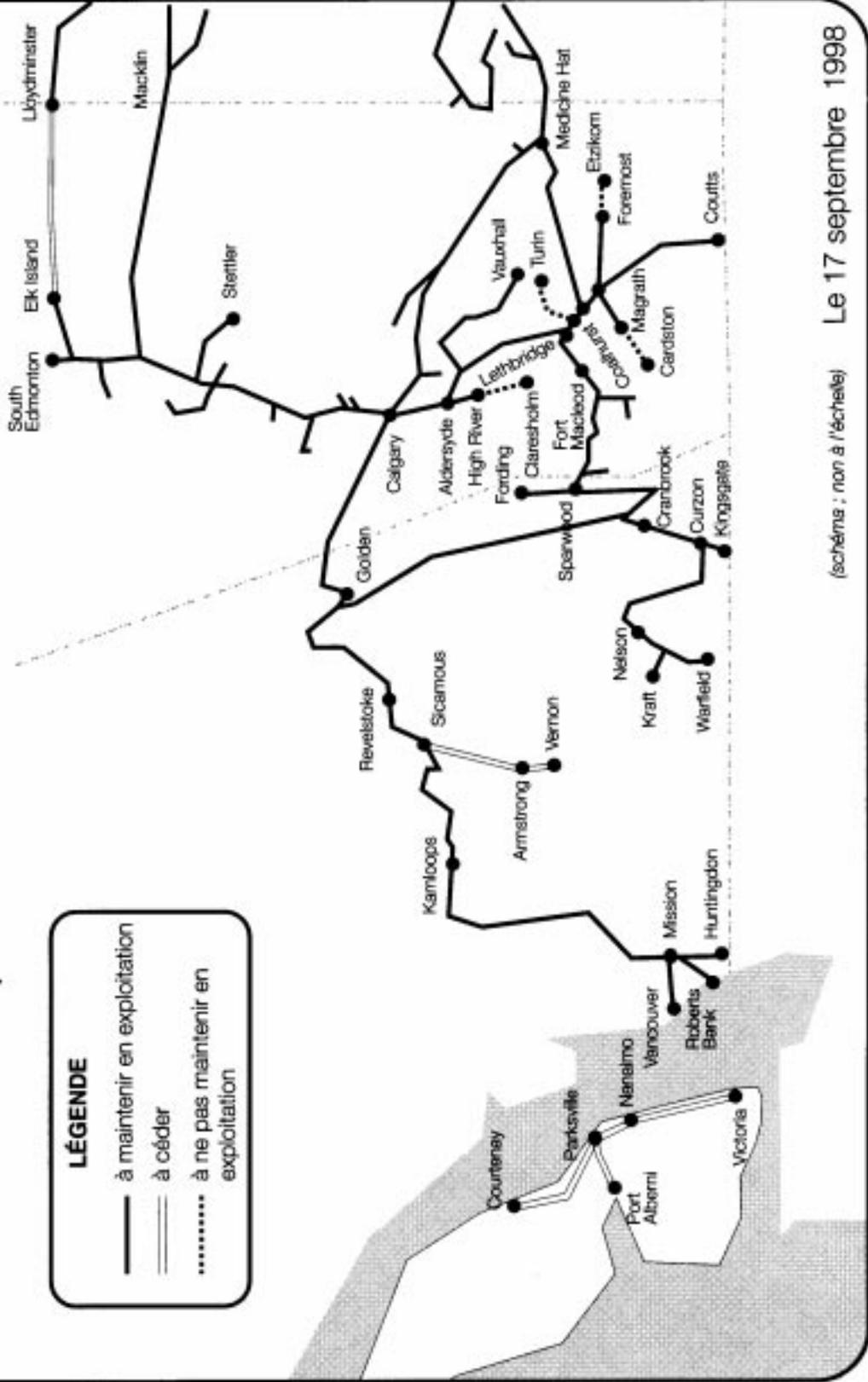
(schéma ; non à l'échelle)

Annexe B  
(Page 3 de 3)

# Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique Plan triennal du réseau ferroviaire, 1998-2001 Colombie-Britannique et Alberta

**LÉGENDE**

- à maintenir en exploitation
- == à céder
- ..... à ne pas maintenir en exploitation



(schéma ; non à l'échelle) Le 17 septembre 1998

(24-1-4)

**CCAB INC.****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that CCAB Inc. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

September 9, 1998

By Order of the Board  
PATRICK SWEENEY  
*President and General Manager*

[38-1-o]

**CLE WATERLOO INC.****SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that CLE WATERLOO INC. intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

June 5, 1998

ANDRÉ DESCHAMPS  
*President*

[38-1-o]

**CONSOLIDATED RAIL CORPORATION****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 4, 1998, 29 Statements of New Reporting Marks dated as of September 1, 1998, by Consolidated Rail Corporation were deposited in the Office of the Registrar General of Canada.

September 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[38-1-o]

**FRASER WHARVES LTD.****PLANS DEPOSITED**

Fraser Wharves Ltd. hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Fraser Wharves Ltd. has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of New Westminster/Vancouver, at 88 Sixth Street, New Westminster, British Columbia, under deposit number BM246057, a description of the site and plans for the installation of a bridge over the slough at No. 6 Road and Steveston Highway, Richmond. The structure will be situated 35 m south of Steveston Highway and will span west from No. 6 Road, across the slough, to the existing parking lot situated on NW PT. A, Reference Plan 1626A, Frac. Section 4, Range 5 West.

**CCAB INC.****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la société CCAB Inc. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 9 septembre 1998

Par ordre du conseil  
*Le président-directeur général*  
PATRICK SWEENEY

[38-1-o]

**CLE WATERLOO INC.****ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la société CLE WATERLOO INC. demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 5 juin 1998

*Le président*  
ANDRÉ DESCHAMPS

[38-1-o]

**CONSOLIDATED RAIL CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 septembre 1998 29 déclarations des nouvelles marques d'autorail en date du 1<sup>er</sup> septembre 1998 de la Consolidated Rail Corporation ont été déposées au Bureau du registraire général du Canada.

Le 11 septembre 1998

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[38-1-o]

**FRASER WHARVES LTD.****DÉPÔT DE PLANS**

La société Fraser Wharves Ltd. donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Fraser Wharves Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de New Westminster/Vancouver, situé au 88, Sixième Rue, New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BM246057, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus du marécage à l'intersection du chemin n° 6 et de la route Steveston à Richmond. Le pont, qui sera situé à 35 m au sud de la route Steveston, s'étendra d'est en ouest à partir du chemin n° 6 et traversera le marécage jusqu'au terrain de stationnement actuel situé au point A nord-ouest, plan de renvoi 1626A, partie de section 4, rang 5 ouest.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Vancouver, September 19, 1998

FRASER WHARVES LTD.

[38-1-o]

Le projet fait présentement d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Vancouver, le 19 septembre 1998

FRASER WHARVES LTD.

[38-1]

**JEEP EAGLE DEALER ADVERTISING ASSOCIATION OF ONTARIO**

**SURRENDER OF CHARTER**

Notice is hereby given that JEEP EAGLE DEALER ADVERTISING ASSOCIATION OF ONTARIO intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

September 11, 1998

HARRY A. SHEPPARD

*Manager*

[38-1-o]

**JEEP EAGLE DEALER ADVERTISING ASSOCIATION OF ONTARIO**

**ABANDON DE CHARTE**

Avis est par les présentes donné que la JEEP EAGLE DEALER ADVERTISING ASSOCIATION OF ONTARIO demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 11 septembre 1998

*Le directeur*

HARRY A. SHEPPARD

[38-1-o]

**ROYAL TRUST CORPORATION OF CANADA**

**REDUCTION OF STATED CAPITAL**

Be it resolved as a special resolution that the stated capital account maintained by the Corporation for its common shares be reduced by \$950,000,000 and that upon the reduction of the stated capital such amount be distributed to Royal Bank of Canada, the sole shareholder of the Corporation, the whole as provided for in a resolution passed by the Directors of the Corporation at their meeting of August 27, 1998, and as hereby confirmed by the undersigned sole shareholder by its proper officer duly authorized for the purpose.

Toronto, September 4, 1998

ROYAL BANK OF CANADA

PETER W. CURRIE

*Executive Vice-President and Chief Financial Officer*

Notice is hereby given that Royal Trust Corporation of Canada intends to make application to the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to subsection 78(5) of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), within three months after the date of the above special resolution, for approval to reduce the stated capital of the Corporation.

September 9, 1998

ROYAL TRUST CORPORATION OF CANADA

MARION KIRSH

*Vice-President and Chief Financial Officer*

[38-1-o]

**SOCIÉTÉ TRUST ROYAL DU CANADA**

**RÉDUCTION DU CAPITAL DÉCLARÉ**

Qu'il soit résolu à titre de résolution extraordinaire que le compte du capital déclaré de la Société relatif aux actions ordinaires soit réduit de 950 000 000 \$, et que lors de la réduction du capital déclaré, ladite somme soit versée au seul actionnaire de la Société, Banque Royale du Canada, le tout conformément à la résolution adoptée par le conseil d'administration de la Société à sa réunion du 27 août 1998 et confirmée par les présentes par l'actionnaire unique soussigné agissant par son dirigeant dûment autorisé à cette fin.

Toronto, le 4 septembre 1998

BANQUE ROYALE DU CANADA

*Le vice-président directeur et chef des finances*

PETER W. CURRIE

Avis est par les présentes donné que la Société Trust Royal du Canada demandera au surintendant des institutions financières, conformément au paragraphe 78(5) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), dans les trois mois suivant l'adoption de la résolution extraordinaire précitée, son consentement à la réduction du capital déclaré de la Société.

Le 9 septembre 1998

SOCIÉTÉ TRUST ROYAL DU CANADA

*Le vice-président et chef des finances*

MARION KIRSH

[38-1-o]

**THE SUTHERLAND FOUNDATION INC.**

## RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that THE SUTHERLAND FOUNDATION INC. has changed the location of its head office to 885 West Georgia Street, Suite 800, Vancouver, British Columbia.

August 5, 1998

HUGH B. SUTHERLAND  
*President*

[38-1-o]

**THE TOA-RE INSURANCE COMPANY OF AMERICA**

## APPLICATION FOR AN ORDER

Notice is hereby given that THE TOA-RE INSURANCE COMPANY OF AMERICA, a company with its head office in Morristown, New Jersey, United States, intends to make application under subsection 574(1) of the *Insurance Companies Act* for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the classes of accident and sickness, automobile, boiler and machinery, credit, fidelity, liability, surety, property and hail, in each case restricted to reinsurance, under the name The Toa-Re Insurance Company of America and in French, La compagnie d'assurance Toa-Re d'Amérique.

September 9, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Barristers and Solicitors*

[38-4-o]

**VIRGINIA ELECTRIC AND POWER COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 4, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Lease dated as of August 15, 1998, between First Security Bank, National Association and Virginia Electric and Power Company;
2. Memorandum of Lease Supplement No. 1 dated September 4, 1998, between First Security Bank, National Association and Virginia Electric and Power Company;
3. Memorandum of Security Agreement dated as of August 15, 1998, between First Security Bank, National Association and Wilmington Trust Company;
4. Memorandum of Security Agreement Supplement No. 1 dated September 4, 1998, between First Security Bank, National Association and Wilmington Trust Company;
5. Memorandum of Lease Assignment dated September 4, 1998, between First Security Bank, National Association and Wilmington Trust Company.

September 11, 1998

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[38-1-o]

**THE SUTHERLAND FOUNDATION INC.**

## CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que THE SUTHERLAND FOUNDATION INC. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé au 885, rue Georgia Ouest, Pièce 800, Vancouver (Colombie-Britannique).

Le 5 août 1998

*Le président*  
HUGH B. SUTHERLAND

[38-1-o]

**THE TOA-RE INSURANCE COMPANY OF AMERICA**

## DEMANDE D'ORDONNANCE

Avis est par les présentes donné que THE TOA-RE INSURANCE COMPANY OF AMERICA, dont le siège social est situé à Morristown (New Jersey), États-Unis, a l'intention de présenter, conformément au paragraphe 574(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, une demande afin d'obtenir l'autorisation de garantir des risques au Canada dans les branches d'assurance accidents et maladie, automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, responsabilité, caution, biens et grêle, la garantie étant limitée dans chaque cas aux affaires de réassurance, sous la dénomination sociale La compagnie d'assurance Toa-Re d'Amérique, et, en anglais, The Toa-Re Insurance Company of America.

Le 9 septembre 1998

*Les avocats*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[38-4-o]

**VIRGINIA ELECTRIC AND POWER COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 septembre 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de location en date du 15 août 1998 entre la First Security Bank, National Association et la Virginia Electric and Power Company;
2. Résumé du premier supplément au contrat de location en date du 4 septembre 1998 entre la First Security Bank, National Association et la Virginia Electric and Power Company;
3. Résumé du contrat de garantie en date du 15 août 1998 entre la First Security Bank, National Association et la Wilmington Trust Company;
4. Résumé du premier supplément au contrat de garantie en date du 4 septembre 1998 entre la First Security Bank, National Association et la Wilmington Trust Company;
5. Résumé de la cession du contrat de location en date du 4 septembre 1998 entre la First Security Bank, National Association et la Wilmington Trust Company.

Le 11 septembre 1998

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[38-1-o]

**INDEX**

No. 38 — September 19, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canadian International Trade Tribunal**

Appeals — Notice No. HA-98-006 .....	2455
Fresh garlic — Importer ruling .....	2454
Plarex Idun US and Plarex Frigg US fabrics — Commencement of investigation .....	2452
Stainless steel round bar — Finding .....	2454
Weft-knit fabric — Commencement of investigation .....	2452
Weft “Long pile” fabrics — Commencement of investigation .....	2453

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions .....	2456
--	------

**Decisions**

98-428 to 98-432 .....	2459
------------------------	------

**Public Notices**

1998-94 .....	2457
1998-95 .....	2458
1998-96 .....	2458

**Competition Tribunal****Competition Act**

Application for an order .....	2459
--------------------------------	------

**NAFTA Secretariat**

Cold-reduced flat-rolled sheet products of carbon steel — Request for panel review .....	2460
---	------

**National Energy Board**

Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. — Point Tupper lateral facilities application — Public hearing .....	2461
---	------

**GOVERNMENT HOUSE**

Order of Canada .....	2438
-----------------------	------

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act Permit No. 4543-2-03206, amended .....	2440
Permit No. 4543-2-04189 .....	2440
Permit No. 4543-2-05974 .....	2441
Permit No. 4543-2-05976 .....	2443

**Finance, Dept. of**

Canada Pension Plan Rate of interest of any obligation for the month of October 1998 .....	2445
--	------

**GOVERNMENT NOTICES (Conc.)****Fisheries and Oceans, Dept. of**

Canada Shipping Act Western Canada Marine Response Corporation, list of proposed fees .....	2445
---	------

**Industry, Dept. of**

Appointments .....	2447
--------------------	------

**Supreme Court of Canada**

Session advanced to October 5, 1998 .....	2450
---	------

**MISCELLANEOUS NOTICES**

Canadian Give the Gift of Literacy Foundation, surrender of charter .....	2463
Canadian Niagara Power Company, Limited, application to rehabilitate and operate an international power line to Niagara Mohawk Power Corporation of the United States .....	2463
Canadian Pacific Railway Company, three-year rail network plan, 1998–2001 .....	2464
CCAB Inc., surrender of charter .....	2473
CLE WATERLOO INC., surrender of charter .....	2473
Consolidated Rail Corporation, documents deposited .....	2473
Fraser Wharves Ltd., bridge over the slough at No. 6 Road and Steveston Highway, Richmond, B.C. ....	2473
JEEP EAGLE DEALER ADVERTISING ASSOCIATION OF ONTARIO, surrender of charter .....	2474
Royal Trust Corporation of Canada, reduction of stated capital .....	2474
SUTHERLAND FOUNDATION INC. (THE), relocation of head office .....	2475
Toa-Re Insurance Company of America (The), application for an order .....	2475
Virginia Electric and Power Company, documents deposited .....	2475

**PARLIAMENT****House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session, 36th Parliament) .....	2451
--	------

**SUPPLEMENTS****Tax Court of Canada**

Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (General Procedure), Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure), Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure) and Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act
--

**INDEX**

N° 38 — Le 19 septembre 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Canadian Give the Gift of Literacy Foundation, abandon de charte.....	2463
Canadian Niagara Power Company, Limited, demande d'autorisation de réhabilitation et d'exploitation d'une ligne internationale de transmission jusqu'à la Niagara Mohawk Power Corporation des États-Unis .....	2463
CCAB Inc., abandon de charte.....	2473
CLE WATERLOO INC., abandon de charte .....	2473
Compagnie de chemin de fer Canadien Pacifique, plan triennal du réseau ferroviaire, 1998-2001 .....	2464
Consolidated Rail Corporation, dépôt de documents.....	2473
Fraser Wharves Ltd., pont au-dessus du marécage à l'intersection du chemin n° 6 et de la route Steveston à Richmond (C.-B.).....	2473
JEEP EAGLE DEALER ADVERTISING ASSOCIATION OF ONTARIO, abandon de charte .....	2474
Société Trust Royal du Canada, réduction du capital déclaré .....	2474
SUTHERLAND FOUNDATION INC. (THE), changement de lieu du siège social.....	2475
Toa-Re Insurance Company of America (The), demande d'ordonnance.....	2475
Virginia Electric and Power Company, dépôt de documents	2475

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Cour suprême du Canada**

Session avancée au 5 octobre 1998.....	2450
--	------

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement	
Permis n° 4543-2-03206, modifié .....	2440
Permis n° 4543-2-04189.....	2440
Permis n° 4543-2-05974.....	2441
Permis n° 4543-2-05976.....	2443

**Finances, min. des**

Régime de pensions du Canada	
Taux d'intérêt pour toute obligation pour le mois de octobre 1998.....	2445

**Industrie, min. de l'**

Nominations .....	2447
-------------------	------

**Pêches et des Océans, min. des**

Loi sur la marine marchande du Canada	
Western Canada Marine Response Corporation, projet de barème des droits.....	2445

**COMMISSIONS****Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions .....	2456
Avis publics	
1998-94 .....	2457
1998-95 .....	2458
1998-96 .....	2458

**Décisions**

98-428 à 98-432 .....	2459
-----------------------	------

**Office national de l'énergie**

Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. — Demande visant les installations du latéral Point Tupper — Audience publique .....	2461
---	------

**Secrétariat de l'ALÉNA**

Produits plats de tôle d'acier laminés à froid — Demande de révision par un groupe spécial .....	2460
--	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Ail frais — Décision concernant l'identité de l'importateur.....	2454
Appels — Avis n° HA-98-006 .....	2455
Barres rondes en acier inoxydable — Conclusions .....	2454
Tissus Plarex Idun US et Plarex Frigg US — Ouverture d'enquête .....	2452
Tricot trame — Ouverture d'enquête .....	2452
Velours, tricots trame à longs poils — Ouverture d'enquête .....	2453

**Tribunal de la concurrence**

Loi sur la concurrence	
Demande d'ordonnance.....	2459

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 <sup>re</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature).....	2451
--	------

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Ordre du Canada .....	2438
-----------------------	------

**SUPPLÉMENTS****Cour canadienne de l'impôt**

Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale), Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle), Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle) et Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi	
---	--

Supplement  
Canada Gazette, Part I  
September 19, 1998



Supplément  
Gazette du Canada, Partie I  
Le 19 septembre 1998

**TAX COURT OF  
CANADA**

**COUR CANADIENNE DE  
L'IMPÔT**

**Rules Amending the  
Tax Court of Canada  
Rules  
(General Procedure)**

**Règles modifiant les Règles de  
la Cour canadienne  
de l'impôt  
(procédure générale)**

**Rules Amending the  
Tax Court of Canada  
Rules  
(Informal Procedure)**

**Règles modifiant les  
Règles de la Cour canadienne  
de l'impôt  
(procédure informelle)**

**Rules Amending the  
Tax Court of Canada Rules of  
Procedure Respecting the  
Excise Tax Act  
(Informal Procedure)**

**Règles modifiant les  
Règles de procédure de la Cour  
canadienne de l'impôt à  
l'égard de la Loi sur  
la taxe d'accise  
(procédure informelle)**

**Rules Amending the  
Tax Court of Canada Rules of  
Procedure respecting the  
Employment Insurance Act**

**Règles modifiant les  
Règles de procédure de la Cour  
canadienne de l'impôt à  
l'égard de la Loi sur  
l'assurance-emploi**

**TAX COURT OF CANADA****RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE EXCISE TAX ACT (INFORMAL PROCEDURE)**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)<sup>a</sup> of the *Tax Court of Canada Act*, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20<sup>b</sup> of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)*. The proposed rules arise primarily out of the *Income Tax Amendments Act, 1997*, Statutes of Canada, 1998, c. 19 and, in particular, certain amendments to the *Tax Court of Canada Act* contained in that Act.

Any interested person may make representations in writing with respect to the proposed rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE EXCISE TAX ACT (INFORMAL PROCEDURE)**

**1. Section 4 of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure Respecting the Excise Tax Act (Informal Procedure)*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**4. (1)** An appeal referred to in section 3 shall be made in writing and set out, in general terms, the reasons for the appeal and the relevant facts, but no special form of pleadings is required.

*How Appeal Instituted*

(2) An appeal referred to in subsection (1) shall be instituted by  
(a) filing the original of the written appeal referred to in subsection (1) in the Registry; and  
(b) paying \$100 as a filing fee.

(3) The written appeal referred to in subsection (1) shall be filed

(a) by depositing the original of the written appeal in the Registry;  
(b) by mailing the original of the written appeal to the Registry; or  
(c) by sending a copy of the written appeal by fax or electronic mail to the Registry after having made arrangements acceptable to the Registrar for the payment of the filing fee.

*Filing Date*

(4) The date of filing of a written appeal in the Registry is deemed to be the day on which the written appeal is received by the Registry.

*Electronic Filing*

(5) Where a written appeal is filed in accordance with paragraph (3)(c), the party who instituted the proceeding or that

**COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT****RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À L'ÉGARD DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE (PROCÉDURE INFORMELLE)**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 22(3)<sup>a</sup> de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20<sup>b</sup> de cette loi et sous réserve de l'approbation du Gouverneur en conseil, se propose de prendre les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle)*, ci-après. Le projet de règles découle principalement de la *Loi de 1997 modifiant l'impôt sur le revenu*, Lois du Canada, 1998, ch. 19, et plus particulièrement de certaines modifications que cette loi apporte à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*.

Les intéressés peuvent présenter par écrit leurs observations au sujet du projet de règles dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* et la date de publication du présent avis et d'envoyer le tout au Comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, 2<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À L'ÉGARD DE LA LOI SUR LA TAXE D'ACCISE (PROCÉDURE INFORMELLE)**

**1. L'article 4 des *Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur la taxe d'accise (procédure informelle)*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**4. (1)** L'appel visé à l'article 3 est interjeté par écrit et contient l'exposé sommaire des faits et moyens; la présentation de la plaidoirie n'est assujettie à aucune condition de forme.

*Début de l'appel*

(2) Pour interjeter l'appel visé au paragraphe (1), il faut :  
a) d'une part, déposer au greffe l'original du document écrit mentionné au paragraphe (1);  
b) d'autre part, acquitter la somme de 100 \$ comme droit de dépôt.

(3) Le dépôt du document écrit mentionné au paragraphe (1) s'effectue :

a) soit par la remise de l'original du document au greffe;  
b) soit par l'expédition par la poste de l'original du document au greffe;  
c) soit par la transmission par télécopie ou courrier électronique d'une copie du document, au greffe, sous réserve de dispositions prises avec l'agrément du greffier pour le paiement du droit de dépôt.

*Date de dépôt*

(4) Le dépôt prévu au paragraphe (2) est réputé effectué le jour où le greffe a reçu le document.

*Dépôt par voie électronique*

(5) Si le dépôt prévu au paragraphe (2) est effectué en conformité avec l'alinéa (3)c), la partie qui a engagé la procédure, ou

<sup>a</sup> R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 7

<sup>b</sup> S.C., 1996, c. 23, s. 184

<sup>1</sup> SOR/92-42

<sup>a</sup> L.R. (1985), ch. 51 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 7

<sup>b</sup> L.C. (1996), ch. 23, art. 184

<sup>1</sup> DORS/92-42

party's counsel or agent shall forthwith send the original of the written appeal to the Registry.

*Powers of Court re Filing Fee*

(6) The Court may, on application made by an individual in the written appeal referred to in subsection (1), waive the payment of the filing fee where the Court is satisfied that its payment would cause severe financial hardship to the individual.

*Consideration re Filing Fee*

(7) The Court shall decide whether to grant an application made under subsection (6) solely on the basis of the information contained in the written appeal referred to in subsection (1).

*Form of Appeal*

(8) An appeal may be brought by a notice in the form set out in Schedule 4 to these Rules.

**2. The Rules are amended by adding the following after section 16.1:**

*Judgments on Admissions or Certain Documentary Evidence*

**16.2** A party may, at any stage of a proceeding, apply for judgment in respect of any matter

- (a) upon any admission in the pleadings or other documents filed in the Court, or in the examination of another party, or
- (b) in respect of which the only evidence consists of documents and such affidavits as are necessary to prove the execution or identity of such documents,

without waiting for the determination of any other question between the parties.

son avocat ou autre représentant, envoie aussitôt l'original du document écrit au greffe.

*Pouvoirs de la cour — droit de dépôt*

(6) À la demande d'un particulier faite dans le document mentionné au paragraphe (1), la Cour peut renoncer au droit de dépôt si elle est convaincue que son paiement causerait de sérieuses difficultés financières au particulier.

*Décision — droit de dépôt*

(7) La Cour fonde sa décision de renoncer ou non au droit de dépôt uniquement sur la base des renseignements indiqués dans le document mentionné au paragraphe (1).

*Formule d'appel*

(8) L'appel peut être interjeté au moyen d'un avis conforme au modèle figurant à l'annexe 4 des présentes règles.

**2. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 16.1, de ce qui suit :**

*Jugement rendu par suite d'admission ou de preuve documentaire*

**16.2** Une partie peut, à tout stade d'une procédure, et ce, sans attendre qu'il soit statué sur tout autre point litigieux entre les parties, demander :

- a) qu'il soit rendu jugement sur toute question, par suite d'une admission faite dans les actes de procédure ou d'autres documents déposés à la Cour, ou faite au cours de l'interrogatoire d'une autre partie;
- b) qu'il soit rendu jugement sur toute question à l'égard de laquelle la preuve n'a été faite qu'au moyen de documents et des déclarations sous serment qui sont nécessaires pour prouver la signature ou l'authenticité de ces documents.

**TAX COURT OF CANADA****RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA  
RULES (INFORMAL PROCEDURE)**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)<sup>a</sup> of the *Tax Court of Canada Act*, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20<sup>b</sup> of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)*. The proposed rules arise primarily out of the *Income Tax Amendments Act, 1997*, Statutes of Canada, 1998, c. 19 and, in particular, certain amendments to the *Tax Court of Canada Act* contained in that Act.

Any interested person may make representations in writing with respect to the proposed rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA  
RULES (INFORMAL PROCEDURE)**

**1. Section 4 of the *Tax Court of Canada Rules (Informal Procedure)*<sup>1</sup> is replaced by the following:**

**4.** (1) An appeal referred to in section 3 shall be made in writing and set out, in general terms, the reasons for the appeal and the relevant facts, but no special form of pleadings is required.

*How Appeal Instituted*

(2) An appeal referred to in subsection (1) shall be instituted by  
(a) filing the original of the written appeal referred to in subsection (1) in the Registry; and  
(b) paying \$100 as a filing fee.

(3) The written appeal referred to in subsection (1) shall be filed

- (a) by depositing the original of the written appeal in the Registry;
- (b) by mailing the original of the written appeal to the Registry; or
- (c) by sending a copy of the written appeal by fax or electronic mail to the Registry after having made arrangements acceptable to the Registrar for the payment of the filing fee.

*Filing Date*

(4) The date of filing of a written appeal in the Registry is deemed to be the day on which the written appeal is received by the Registry.

*Electronic Filing*

(5) Where a written appeal is filed in accordance with paragraph (3)(c), the party who instituted the proceeding or that party's counsel or agent shall forthwith send the original of the written appeal to the Registry.

**COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT****RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE LA COUR  
CANADIENNE DE L'IMPÔT (PROCÉDURE INFORMELLE)**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 22(3)<sup>a</sup> de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20<sup>b</sup> de cette loi et sous réserve de l'approbation du Gouverneur en conseil, se propose de prendre les *Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle)* ci-après. Le projet de règles découle principalement de la *Loi de 1997 modifiant l'impôt sur le revenu*, Lois du Canada, 1998, ch. 19, et plus particulièrement de certaines modifications que cette loi apporte à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*.

Les intéressés peuvent présenter par écrit leurs observations au sujet du projet de règles dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout au Comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, 2<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE LA COUR  
CANADIENNE DE L'IMPÔT  
(PROCÉDURE INFORMELLE)**

**1. L'article 4 des *Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure informelle)*<sup>1</sup> est remplacé par ce qui suit :**

**4.** (1) L'appel visé à l'article 3 est interjeté par écrit et contient l'exposé sommaire des faits et moyens; la présentation de la plaidoirie n'est assujettie à aucune condition de forme.

*Début de l'appel*

(2) Pour interjeter l'appel visé au paragraphe (1), il faut :  
a) d'une part, déposer au greffe l'original du document écrit mentionné au paragraphe (1);  
b) d'autre part, acquitter la somme de 100 \$ comme droit de dépôt.

(3) Le dépôt du document écrit mentionné au paragraphe (1) s'effectue :

- a) soit par la remise de l'original du document au greffe;
- b) soit par l'expédition par la poste de l'original du document au greffe;
- c) soit par la transmission par télécopie ou courrier électronique d'une copie du document au greffe, sous réserve de dispositions prises avec l'agrément du greffier pour le paiement du droit de dépôt.

*Date de dépôt*

(4) Le dépôt prévu au paragraphe (2) est réputé effectué le jour où le greffe a reçu le document.

*Dépôt par voie électronique*

(5) Si le dépôt prévu au paragraphe (2) est effectué en conformité avec l'alinéa (3)c), la partie qui a engagé la procédure, ou son avocat ou autre représentant, envoie aussitôt l'original du document écrit au greffe.

<sup>a</sup> R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 7

<sup>b</sup> S.C., 1996, c. 23, s. 184

<sup>1</sup> SOR/90-688

<sup>a</sup> L.R. (1985), ch. 51 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 7

<sup>b</sup> L.C. (1996), ch. 23, art. 184

<sup>1</sup> DORS/90-688

*Powers of Court re Filing Fee*

(6) The Court may, on application made by an individual in the written appeal referred to in subsection (1), waive the payment of the filing fee where the Court is satisfied that its payment would cause severe financial hardship to the individual.

*Consideration re Filing Fee*

(7) The Court shall decide whether to grant an application made under subsection (6) solely on the basis of the information contained in the written appeal referred to in subsection (1).

*Form of Appeal*

(8) An appeal may be brought by a notice in the form set out in Schedule 4.

**2. The Rules are amended by adding the following after section 18.1:**

*Judgments on Admissions or Certain Documentary Evidence*

**18.2** A party may, at any stage of a proceeding, apply for judgment in respect of any matter

- (a) upon any admission in the pleadings or other documents filed in the Court, or in the examination of another party, or
- (b) in respect of which the only evidence consists of documents and such affidavits as are necessary to prove the execution or identity of the documents,

without waiting for the determination of any other question between the parties.

**3. Schedule 4<sup>2</sup> to the Rules is amended by replacing the reference to “Schedule 17” with a reference to “Schedule 17(2)”.**

*Pouvoirs de la cour — droit de dépôt*

(6) À la demande d'un particulier faite dans le document mentionné au paragraphe (1), la Cour peut renoncer au droit de dépôt si elle est convaincue que son paiement causerait de sérieuses difficultés financières au particulier.

*Décision — droit de dépôt*

(7) La Cour fonde sa décision de renoncer ou non au droit de dépôt uniquement sur la base des renseignements indiqués dans le document mentionné au paragraphe (1).

*Formule d'appel*

(8) L'appel peut être interjeté au moyen d'un avis conforme au modèle figurant à l'annexe 4.

**2. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 18.1, de ce qui suit :**

*Jugement rendu par suite d'admission ou de preuve documentaire*

**18.2** Une partie peut, à tout stade d'une procédure, et ce, sans attendre qu'il soit statué sur tout autre point litigieux entre les parties, demander :

- a) qu'il soit rendu jugement sur toute question, par suite d'une admission faite dans les actes de procédure ou d'autres documents déposés à la Cour, ou faite au cours de l'interrogatoire d'une autre partie;
- b) qu'il soit rendu jugement sur toute question à l'égard de laquelle la preuve n'a été faite qu'au moyen de documents et des déclarations sous serment qui sont nécessaires pour prouver la signature ou l'authenticité de ces documents.

**3. Dans l'annexe 4<sup>2</sup> des mêmes règles, la mention de « l'annexe 17 » est remplacée par la mention de « l'annexe 17(2) ».**

<sup>2</sup> SOR/94-85

<sup>2</sup> DORS/94-85

**TAX COURT OF CANADA****RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE EMPLOYMENT INSURANCE ACT**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)<sup>a</sup> of the *Tax Court of Canada Act*, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20<sup>b</sup> of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act*. The proposed rules arise primarily out of the *Income Tax Amendments Act, 1997*, Statutes of Canada, 1998, c. 19 and, in particular, certain amendments to the *Tax Court of Canada Act* contained in that Act.

Any interested person may make representations in writing with respect to the proposed rules, within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES OF PROCEDURE RESPECTING THE EMPLOYMENT INSURANCE ACT**

**1. Subsections 5(3) to (6) of the *Tax Court of Canada Rules of Procedure respecting the Employment Insurance Act*<sup>1</sup> are replaced by the following:**

(3) An appeal referred to in subsection (1) shall be made in writing and set out, in general terms, the reasons for the appeal and the relevant facts, but no special form of pleadings is required.

*How Appeal Instituted*

(4) An appeal shall be instituted by filing the original of the written appeal referred to in subsection (3) in the Registry.

(5) The written appeal referred to in subsection (3) shall be filed

- (a) by depositing the original of the written appeal in the Registry;
- (b) by mailing the original of the written appeal to the Registry;
- or
- (c) by sending a copy of the written appeal by fax or electronic mail to the Registry.

*Filing Date*

(6) The date of filing of a written appeal in the Registry is deemed to be the day on which the written appeal is received by the Registry.

*Electronic Filing*

(7) Where a written appeal is filed in accordance with paragraph (5)(c), the party who instituted the proceeding or that party's counsel or agent shall forthwith send the original of the written appeal to the Registry.

**COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT****RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À L'ÉGARD DE LA LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 22(3)<sup>a</sup> de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20<sup>b</sup> de cette loi et sous réserve de l'approbation du Gouverneur en conseil, se propose de prendre les *Règles modifiant les Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi*, ci-après. Le projet de règles découle principalement de la *Loi de 1997 modifiant l'impôt sur le revenu*, Lois du Canada, 1998, ch. 19, et plus particulièrement de certaines modifications que cette loi apporte à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*.

Les intéressés peuvent présenter par écrit leurs observations au sujet du projet de règles dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout au Comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, 2<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE PROCÉDURE DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT À L'ÉGARD DE LA LOI SUR L'ASSURANCE-EMPLOI**

**1. Les paragraphes 5(3) à (6) des *Règles de procédure de la Cour canadienne de l'impôt à l'égard de la Loi sur l'assurance-emploi*<sup>1</sup> sont remplacés par ce qui suit :**

(3) L'appel visé au paragraphe (1) est interjeté par écrit et contient l'exposé sommaire des faits et moyens; la présentation de la plaidoirie n'est assujettie à aucune condition de forme.

*Début de l'appel*

(4) Pour interjeter appel, il faut déposer au greffe l'original du document écrit mentionné au paragraphe (3).

(5) Le dépôt du document écrit mentionné au paragraphe (3) s'effectue :

- a) soit par la remise de l'original du document au greffe;
- b) soit par l'expédition par la poste de l'original du document au greffe;
- c) soit par la transmission par télécopie ou courrier électronique d'une copie du document au greffe.

*Date de dépôt*

(6) Le dépôt prévu au paragraphe (4) est réputé effectué le jour où le greffe a reçu le document.

*Dépôt par voie électronique*

(7) Si le dépôt prévu au paragraphe (4) est effectué en conformité avec l'alinéa (5)c), la partie qui a engagé la procédure, ou son avocat ou autre représentant, envoie aussitôt l'original du document écrit au greffe.

<sup>a</sup> R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 7

<sup>b</sup> S.C., 1996, c. 23, s. 184

<sup>1</sup> SOR/90-690; SOR/98-8

<sup>a</sup> L.R. (1985), ch. 51 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 7

<sup>b</sup> L.C. (1996), ch. 23, art. 184

<sup>1</sup> DORS/90-690; DORS/98-8

*Form of Appeal*

(8) An appeal may be brought by a notice in the form set out in Schedule 5.

**2. Subsection 27(3) of the French version of the Rules is replaced by the following:**

(3) La Cour peut dispenser de l'observation de toute règle, si l'intérêt de la justice l'exige.

*Formule d'appel*

(8) L'appel peut être interjeté au moyen d'un avis conforme au modèle figurant à l'annexe 5.

**2. Le paragraphe 27(3) de la version française des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(3) La Cour peut dispenser de l'observation de toute règle si l'intérêt de la justice l'exige.

**TAX COURT OF CANADA****RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES (GENERAL PROCEDURE)**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 22(3)<sup>a</sup> of the *Tax Court of Canada Act*, that the rules committee of the Tax Court of Canada, pursuant to section 20<sup>b</sup> of that Act and subject to the approval of the Governor in Council, proposes to make the annexed *Rules Amending the Tax Court of Canada Rules (General Procedure)*. The proposed rules arise primarily out of the *Income Tax Amendments Act, 1997*, Statutes of Canada, 1998, c. 19, and, in particular, certain amendments to the *Tax Court of Canada Act* contained in that Act.

Any interested person may make representations in writing with respect to the proposed rules within 60 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be addressed to the Rules Committee, Tax Court of Canada, 200 Kent Street, 2nd Floor, Ottawa, Ontario K1A 0M1.

**RULES AMENDING THE TAX COURT OF CANADA RULES (GENERAL PROCEDURE)**

**1. (1) The portion of subsection 21(1)<sup>1</sup> of the *Tax Court of Canada Rules (General Procedure)*<sup>2</sup> before paragraph (a) is replaced by the following:**

**21.** (1) Every proceeding to which the general procedure in the Act applies shall be instituted by filing an originating document in the Registry

**(2) Subsections 21(2) and (3) of the Rules are replaced by the following:**

(2) A notice of appeal shall be filed

(a) by depositing the original and two copies of the notice of appeal in the Registry, and paying the filing fee to the Registry,

(b) by forwarding the original and two copies of the notice of appeal, together with the filing fee, by mail to the Registry, or

(c) by sending a copy of the notice of appeal by fax or electronic mail to the Registry after having made arrangements acceptable to the Registrar for the payment of the filing fee, and the appellant shall forthwith send the original and two copies of the document transmitted by fax or electronic mail to the Registry.

(3) An agreement or an application for the determination of a question shall be filed

(a) by depositing the original and two copies of the document in the Registry, and paying the filing fee to the Registry, or

(b) by forwarding the original and two copies of the document, together with the filing fee, by mail to the Registry.

**2. Section 22<sup>3</sup> of the Rules is replaced by the following:**

**22.** The date of filing of an originating document in the Registry is deemed to be the day on which the document is received by the Registry and, on receipt of the document, it and the copies of it shall be stamped with the date of receipt.

**3. Subsection 23(1) of the Rules is replaced by the following:**

<sup>a</sup> R.S., 1985, c. 51 (4th Supp.), s. 7

<sup>b</sup> S.C., 1996, c. 23, s. 184

<sup>1</sup> SOR/92-41

<sup>2</sup> SOR/90-688

<sup>3</sup> SOR/93-96

**COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT****RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT (PROCÉDURE GÉNÉRALE)**

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 22(3)<sup>a</sup> de la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*, que le comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, en vertu de l'article 20<sup>b</sup> de cette loi et sous réserve de l'approbation du Gouverneur en conseil, se propose de prendre les *Règles modifiant les Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)*, ci-après. Le projet de règles découle principalement de la *Loi de 1997 modifiant l'impôt sur le revenu*, Lois du Canada, 1998, ch. 19, et plus particulièrement de certaines modifications que cette loi apporte à la *Loi sur la Cour canadienne de l'impôt*.

Les intéressés peuvent présenter par écrit leurs observations au sujet du projet de règles dans les 60 jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la Partie I de la *Gazette du Canada* ainsi que la date de publication et d'envoyer le tout au Comité des règles de la Cour canadienne de l'impôt, 200, rue Kent, 2<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0M1.

**RÈGLES MODIFIANT LES RÈGLES DE LA COUR CANADIENNE DE L'IMPÔT (PROCÉDURE GÉNÉRALE)**

**1. (1) Le passage du paragraphe 21(1)<sup>1</sup> des *Règles de la Cour canadienne de l'impôt (procédure générale)*<sup>2</sup> précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :**

**21.** (1) Toute instance régie par la procédure générale prévue à la Loi s'introduit par dépôt au greffe d'un acte introductif d'instance établi selon l'une des formules suivantes :

**(2) Les paragraphes 21(2) et (3) des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

(2) Le dépôt de l'avis d'appel s'effectue :

a) soit par la remise au greffe de l'original et de deux copies de l'avis, accompagnés du droit de dépôt;

b) soit par l'expédition par la poste, au greffe, de l'original et de deux copies de l'avis, accompagnés du droit de dépôt;

c) soit par la transmission par télécopie ou courrier électronique d'une copie de l'avis au greffe, sous réserve de dispositions prises avec l'agrément du greffier pour le paiement du droit de dépôt, l'appelant devant en envoyer aussitôt l'original et deux copies au greffe.

(3) Le dépôt d'une demande conjointe ou unilatérale en vue de faire trancher une question s'effectue :

a) soit par la remise au greffe de l'original et de deux copies de la demande, accompagnés du droit de dépôt;

b) soit par l'expédition par la poste, au greffe, de l'original et de deux copies de la demande, accompagnés du droit de dépôt.

**2. L'article 22<sup>3</sup> des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**22.** Le dépôt au greffe de l'acte introductif d'instance est réputé effectué le jour où le greffe a reçu cet acte et, sur réception de cet acte, la date est estampillée sur l'acte ainsi que sur les copies de celui-ci.

**3. Le paragraphe 23(1) des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

<sup>a</sup> L.R. (1985), ch. 51 (4<sup>e</sup> suppl.), art. 7

<sup>b</sup> L.C. (1996), ch. 23, art. 184

<sup>1</sup> DORS/92-41

<sup>2</sup> DORS/90-688

<sup>3</sup> DORS/93-96

**23.** (1) Where the original and two copies of the originating document have been received by the Registry and the filing fee has been paid, an officer of the Registry shall, after verifying the accuracy of the copies, forthwith, on behalf of the party who instituted the proceeding, serve the originating document on Her Majesty in right of Canada by transmitting the copies to the office of the Deputy Attorney General of Canada.

**4. Section 44<sup>1</sup> of the Rules is replaced by the following:**

**44.** (1) A reply shall be filed in the Registry within 60 days after service of the notice of appeal unless the appellant consents, before or after the expiration of the 60-day period, to the filing of that reply after the 60-day period or the Court allows the Minister, on application made before or after the expiration of the 60-day period, to file the reply after that period.

(2) A reply may be filed after the period referred to in subsection (1) and, where the Minister does not file the reply within the 60-day period or within the extension of time consented to by the person who has brought the appeal or granted by the Court, the allegations of fact contained in the notice of appeal are presumed to be true for the purposes of the appeal.

(3) A reply shall be served

(a) within five days after the 60-day period prescribed under subsection (1),

(b) within the time specified in a consent given by an appellant under subsection (1), or

(c) within the time specified in an extension of time granted by the Court under subsection (1).

(4) Subsection 12(3) has no application to this section.

**5. Subsection 125(1)<sup>4</sup> of the Rules is replaced by the following:**

**125.** (1) Where an appeal has not been set down for hearing or terminated by any means within six months after filing the reply or after the last day for filing the reply, whichever is later, subject to any direction by the Chief Judge, the Registrar or a person designated by the Registrar, may serve on the Deputy Attorney General of Canada and on the counsel of record for the appellant or, where the appellant acts in person, on the appellant, a notice of status hearing at least 30 days before the date fixed for the hearing, and the hearing shall be held before a judge.

**6. The portion of subsection 147(7) of the Rules after paragraph (b) is replaced by the following:**

whether or not the judgment included any direction concerning costs, apply to the Court to request that directions be given to the taxing officer respecting any matter referred to in this section or in sections 148 to 152 or that the Court reconsider its award of costs.

**7. The Rules are amended by adding the following after section 170:**

*Judgments on Admissions or Certain  
Documentary Evidence*

**170.1** A party may, at any stage of a proceeding, apply for judgment in respect of any matter

(a) upon any admission in the pleadings or other documents filed in the Court, or in the examination of another party, or

(b) in respect of which the only evidence consists of documents and such affidavits as are necessary to prove the execution or

**23.** (1) Une fois l'original et deux copies de l'acte introductif d'instance reçus au greffe et le droit correspondant acquitté, le fonctionnaire compétent du greffe signifie aussitôt, au nom de la partie qui a engagé la procédure, l'acte introductif d'instance à Sa Majesté du chef du Canada en transmettant les copies — dont il a pris soin d'attester la conformité avec l'original — au bureau du sous-procureur général du Canada.

**4. L'article 44<sup>1</sup> des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**44.** (1) La réponse à l'avis d'appel doit être déposée au greffe dans les 60 jours suivant la signification de l'avis d'appel. Le ministre peut, toutefois, répondre après ce délai avec le consentement de l'appelant ou la permission de la Cour; le consentement et la permission peuvent être demandés soit avant, soit après l'expiration du délai.

(2) La réponse peut être déposée même après l'expiration du délai prévu au paragraphe (1); cependant, lorsque le ministre dépose sa réponse après le délai de 60 jours ou la prolongation de délai accordée par l'appelant ou la Cour; les allégations de fait énoncées dans l'avis d'appel sont réputées vraies aux fins de l'appel.

(3) La réponse doit être signifiée :

a) soit dans les cinq jours suivant l'expiration du délai de 60 jours prescrit au paragraphe (1);

b) soit dans le délai imparti aux termes d'un consentement accordé par l'appelant en vertu du paragraphe (1);

c) soit dans le délai imparti aux termes d'une prolongation de délai accordée par la Cour en vertu du paragraphe (1).

(4) Le paragraphe 12(3) ne s'applique pas au présent article.

**5. Le paragraphe 125(1)<sup>4</sup> des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

**125.** (1) Si un appel n'a pas été inscrit au rôle pour audition ou n'a pas pris fin de quelque manière que ce soit dans les six mois suivant le dépôt de la réponse ou après l'expiration du délai prévu pour le dépôt de la réponse, selon le dernier de ces événements à survenir, sous réserve d'une directive du juge en chef, le greffier ou la personne qu'il désigne peut signifier au sous-procureur général du Canada et à l'avocat inscrit au dossier de l'appelant, ou à l'appelant lui-même lorsqu'il agit en son propre nom, un avis d'audience sur l'état de l'instance au moins 30 jours avant la date prévue pour cette audience. Celle-ci est tenue devant un juge.

**6. Le passage du paragraphe 147(7) des mêmes règles suivant l'alinéa b) est remplacé par ce qui suit :**

que le jugement règle ou non la question des dépens, demander à la Cour que des directives soient données à l'officier taxateur à l'égard des questions visées au présent article ou aux articles 148 à 152 ou qu'elle reconsidère son adjudication des dépens.

**7. Les mêmes règles sont modifiées par adjonction, après l'article 170, de ce qui suit :**

*Jugement rendu par suite d'admission  
ou de preuve documentaire*

**170.1** Une partie peut, à tout stade d'une procédure, et ce, sans attendre qu'il soit statué sur tout autre point litigieux entre les parties, demander :

a) qu'il soit rendu jugement sur toute question, par suite d'une admission faite dans les actes de procédure ou d'autres documents déposés à la Cour, ou faite au cours de l'interrogatoire

<sup>1</sup> SOR/92-41

<sup>4</sup> SOR/95-113

<sup>1</sup> DORS/92-41

<sup>4</sup> DORS/95-113

identity of the documents,  
without waiting for the determination of any other question  
between the parties.

**8. Section 3 of Tariff A of Schedule II to the Rules and the heading before it are repealed.**

**9. (1) Paragraphs 1(1)(a) to (e)<sup>4</sup> of Tariff B of Schedule II to the Rules are replaced by the following:**

(a) for all services in a proceeding prior to examination for discovery,

Class A: \$250

Class B: \$375

Class C: \$500

(b) for a motion, examination for discovery, status hearing, pre-hearing conference, taxation of costs, taking evidence before hearing, or cross-examination on an affidavit (including preparation), for each day or part day,

Class A: \$250

Class B: \$375

Class C: \$500

(c) for preparation for hearing,

Class A: \$250

Class B: \$500

Class C: \$750

(d) for conduct of the hearing, for each day or part day,

Class A: \$750

Class B: \$1,250

Class C: \$1,875

(e) for all services after judgment,

Class A: \$125

Class B: \$250

Class C: \$375

**(2) Subsection 1(2) of Tariff B of Schedule II to the Rules is replaced by the following:**

(2) The amounts that may be allowed for disbursements are all disbursements made under Tariff A of this schedule and all other disbursements that are essential for the conduct of the proceeding, including up to \$0.20 per page for copies of any documents or authorities prepared for or by a party for the use of the Court and supplied to any opposite party.

d'une autre partie;

b) qu'il soit rendu jugement sur toute question à l'égard de laquelle la preuve n'a été faite qu'au moyen de documents et des déclarations sous serment qui sont nécessaires pour prouver la signature ou l'authenticité de ces documents.

**8. L'article 3 du Tarif A de l'annexe II des mêmes règles et l'intertitre qui le précède sont abrogés.**

**9. (1) Les alinéas 1(1)a) à e)<sup>4</sup> du Tarif B de l'annexe II des mêmes règles sont remplacés par ce qui suit :**

a) pour tous les services fournis avant l'interrogatoire préalable :

Catégorie A : 250 \$

Catégorie B : 375 \$

Catégorie C : 500 \$

b) pour chaque journée ou partie de journée consacrée à une requête, à l'interrogatoire préalable, à l'audience sur l'état de l'instance, à la conférence préparatoire à l'audience, à la taxation des dépens, à la prise d'une déposition avant l'audience, ou à un contre-interrogatoire sur une déclaration sous serment (y compris la préparation) :

Catégorie A : 250 \$

Catégorie B : 375 \$

Catégorie C : 500 \$

c) pour la préparation d'une audience :

Catégorie A : 250 \$

Catégorie B : 500 \$

Catégorie C : 750 \$

d) pour chaque journée d'audience ou partie de journée d'audience :

Catégorie A : 750 \$

Catégorie B : 1 250 \$

Catégorie C : 1 875 \$

e) pour les services fournis après le prononcé du jugement :

Catégorie A : 125 \$

Catégorie B : 250 \$

Catégorie C : 375 \$

**(2) Le paragraphe 1(2) du Tarif B de l'annexe II des mêmes règles est remplacé par ce qui suit :**

(2) Les sommes qui peuvent être accordées à titre de débours sont celles visées au Tarif A de la présente annexe et tous les autres débours essentiels à la poursuite de l'instance, y compris un montant d'au plus 20 cents la page pour les copies de documents ou de textes préparés pour une partie ou par elle à l'intention de la Cour et transmises à la partie adverse.

<sup>4</sup> SOR/95-113

<sup>4</sup> DORS/95-113



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,  
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9